

# SUVI



**OMISTAJAN KÄSIKIRJA  
BÅTÄGARENS HANDBOK**



# OMISTAJAN KÄSIKIRJA

Konekesko Oy Termalin  
Ketunniementie 7  
50100 Mikkeli  
Suomi  
Puh. + 358 15 165 005  
[www.termalin.fi](http://www.termalin.fi)

## ESIPUHE

Hyvä suomalaisen Suvi -veneen omistaja! Kiitämme Teitä Suvin valinnasta ja toivotamme Teille monia hauskoja hetkiä vesillä liikkuessanne.

Tämän käsikirja tarkoituksena on auttaa Teitä käyttämään venettä turvallisesti ja miellyttävästi. Käsikirja sisältää veneen ja siihen kuuluvien tai asennettujen varusteiden ja järjestelmien yksityiskohdat sekä tietoa veneen käytöstä ja hoidosta. Kehotamme Teitä lukemaan käsikirjan huolellisesti ja tutustumaan veneeseen ennen sen käyttöönottoa.

Omistajan käsikirja ei luonnollisestikaan ole merimiestaitojen tai veneilyturvallisuuden kurssi. Jos Suvi on ensimmäinen veneenne, tai olette vaihtanut venetyyppiin, jota ette vielä tunne, varmistukaa oman mukavuutenne ja turvallisuutenne takia siitä, että hankitte käsittely- ja käyttökokemusta ennen kuin otatte veneen päällikkyuden vastuulenne. Veneen myyjä, venekerhot tai kansalliset moottorivene- tai purjehtijaliitot antavat mielellään tietoja paikallisista veneilykouluista tai suosittelevat päteviä opettajia.

Varmistakaa, että odotettavissa olevat tuuli- ja aallokko-olosuhteet vastaavat veneenne suunnittelukategoriaa, ja että te ja miehistönne pystytte hallitsemaan venettä kyseisissä olosuhteissa (katso kohdan 5.2 suunnittelukategoriat). Vaikka veneenne on suunniteltu niihin, ne ovat vaarallisia olosuhteita, joissa voi tyydyttävästi operoida vain pystyvä, hyväkuntoinen ja koulutettu miehistö, joka käyttää hyvin ylläpidettyä venettä.

Tämä omistajan käsikirja ei ole yksityiskohtainen huolto- tai vianetsintäopas. Ongelmatapauksissa ottakaa yhteyttä Suvin jälleenmyyjään tai valmistajan edustajaan. Käyttäkää aina päteviä ja koulutettuja henkilöitä huoltoon, korjauksiin ja muutostöihin. Muutokset, jotka voivat vaikuttaa veneen turvallisuusominaisuuksiin, saa tehdä vain valmistajan luvalla. Veneen valmistajaa ei voida pitää vastuullisena muutoksista, joita se ei ole hyväksynyt.

Veneen kuljettamiseen vaaditaan joissain maissa ajokortti tai valtuutus, niissä voi olla voimassa myös erityissäännöksiä.

Pitäkää veneenne aina hyvässä kunnossa ja ottakaa huomioon kulumisen vanhenemisen ja kovan käytön tai väärinkäytön seurauksena. Mikä tahansa vene – riippumatta sen vahvuudesta – voi vaurioitua merkittävästi, mikäli sitä ei käytetä asianmukaisesti. Tämä ei sovi turvalliseen veneilytapaan. Mukauttakaa aina veneen nopeus ja suunta aallokko-oloihin.

Mikäli veneenne on varustettu pelastuslautalla, lukekaa huolella sen käyttöohjeet. Veneessä tulisi olla mukana asiaankuuluvat turvavarusteet (pelastusliivit, turvavaljaat jne.) veneen tyyppiin, sääolosuhteiden jne. mukaan, nämä varusteet ovat joissain maissa pakollisia. Miehistön tulisi olla tutustunut kaikkien turvavarusteiden käyttöön ja hätämanöveeraukseen (veteen pudonneen pelastaminen, hinaus jne.). Purjehduskoulut ja –seurat järjestävät säännöllisesti pelastusharjoituksia.

Kaikkien veneessä olijoiden tulisi käyttää sopivaa kelluntapukinetta (pelastusliiviä / veneilyliiviä) ollessaan kannella. Huomatkaa, että joissain maissa laki vaatii kansallisten säädösten mukaisen kelluntapukineen käyttöä aina veneessä oltaessa.

**SÄILYTTÄKÄÄ TÄMÄ KÄSIKIRJA VARMASSA PAIKASSA JA ANTAKAA SE SEURAAVALLE OMISTAJALLE, JOS MYYTTE VENEEN.**

## Sisällysluettelo

1	Yleistä	5
2	Määritelmät	5
3	Takuu	5
4	Ennen käyttöönottoa	5
4.1	Rekisteröinti	5
4.2	Vakuutukset	6
4.3	Koulutus	6
5	Veneen ominaisuudet ja käyttö	6
5.1	Yleistä	6
5.2	Veneen perustiedot	7
5.3	Suurin suositeltu henkilömäärä	8
5.4	Kuormitus	8
5.5	Moottori ja potkuri	9
5.6	Veden sisäänpääsyn estäminen ja vakavuus	10
5.6.1	Rungon ja kannen aukot	10
5.6.2	Vakavuus ja kelluvuus	10
5.7	Tulipalon tai räjähdysvaaran ehkäiseminen	11
5.7.1	Moottorit ja tankkaus	11
5.7.2	Palontorjunta	11
5.8	Sähköjärjestelmä	13
5.9	Ohjailuominaisuudet	16
5.9.1	Suurilla nopeuksilla ajaminen	16
5.9.2	Hätäkatkaisin	17
5.9.3	Näkyvyys ohjauspaikalta	17
5.10	Oikea käyttö – muut suositukset ja ohjeet	18
5.10.1	Laidan yli putoamisen ehkäiseminen ja veneeseen uudelleen nouseminen	18
5.10.2	Irrallisten varusteiden kiinnittäminen	18
5.10.3	Ympäristön huomioonottaminen	18
5.10.4	Ankkurointi, kiinnitys ja hinaus	18
5.10.5	Trailerikuljetus	20
6	Huolto ja talvisäilytys	21
6.1	Toimenpiteet ennen talvitelakointia	21
6.2	Pesu ja puhdistus	21
6.3	Talvisäilytys ja -huolto	22
6.4	Toimenpiteet ennen vesillelaskua	22
7	Korjaukset	23
	Liitteet	24

## ENNEN KUIN LÄHDET

Tutustu tähän omistajan käsikirjaan.

Tarkista aina ennen vesille lähtöä ainakin seuraavat seikat:

\* **Säätila ja ennuste**

Ottakaa huomioon tuuli, aallokko ja näkyvyys. Ovatko veneenne suunnitteluluokka, koko ja varustus sekä päällikön ja miehistön taidot riittäviä sille vesialueelle, jolle olette lähdössä?

\* **Kuormitus**

Älkää ylikuormittako venettä, jakakaa kuorma oikein. Älkää sijoittako painavia esineitä liian ylös, jotta veneen vakavuus ei heikkenisi.

\* **Matkustajat**

Varmistukaa, että kaikille mukanaolijoille on pelastusliivit. Sopikaa kunkin henkilön tarvittavat tehtävät matkan aikana ennen lähtöä.

\* **Polttoaine**

Tarkistakaa, että polttoainetta on riittävästi; myös reserviä huonon sään tms. varalle vähintään 20% yli tarpeen.

\* **Moottori ja varusteet**

Tarkistakaa ohjauksen, sähkölaitteiden ja akun toiminta sekä kunto ja tehkää moottorin ohjekirjan mukaiset päivittäiset tarkistustoimet. Tarkistakaa veneen merikelpoisuus muutenkin: ei polttoaine- tai vesivuotoja, turvavarusteet mukana jne. Yhden ämpärin tai äyskärin mukana pitäminen on omistajan/käyttäjän vastuulla, ja sen tulee olla varmistettu häviämisen varalta. Tarkistakaa, että piilssiveden määrä on minimissä.

\* **Tuuletus**

Huolehdiikaa polttoainetilojen tuuletuksesta tulipalovaaran vähentämiseksi.

\* **Tavaroiden kiinnitys**

Tarkistakaa, että kaikki tavarat on asetettu niin, että ne pysyvät paikoillaan myös merenkäynnissä ja kovassa tuulessa.

\* **Merikartat**

Ellette kulje täysin tuttua reittiä, onko mukana merikarttoja riittävän laajalta alueelta?

\* **Lähtömanööverit**

Sopikaa miehistön kanssa, kuka irrottaa minkäkin köyden jne. Tarkistakaa etteivät kiinnitys- tai muut köydet pääse potkuriin lähdön tai saapumisen aikana.

Moottoria koskevia lisäohjeita saatte sen erillisestä ohjekirjasta.

# 1 Yleistä

Omistajan käsikirja auttaa Teitä tuntemaan uuden veneenne ominaisuuksia, hoitoa ja huoltoa. Veneeseen asennettujen laitteiden omat ohjekirjat on liitetty mukaan ja useissa kohdissa viitataan niihin. Voitte tietysti täydentää käsikirjaa myöhemmin hankittujen laitteiden ohjekirjoilla. Omille muistiinpanoillenne on varattu tilaa käsikirjan lopussa.

## 2 Määritelmät

Tässä käsikirjassa olevat varoitukset ja huomautukset määritellään seuraavasti:

- VAARA!*: Merkitsee, että on olemassa vakava vaaratekijä, joka johtaa suurella todennäköisyydellä kuolemaan tai pysyvään vammautumiseen, ellei asianmukaisesti varokeinoihin ryhdytä.
- VAROITUS!*: Merkitsee, että on olemassa vaaratekijä, joka voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan, ellei asianmukaisesti varokeinoihin ryhdytä.
- HUOM!*: Merkitsee muistutusta turvallisesta toimintatavasta tai kiinnittää huomiota vaaralliseen toimintatapaan, joka voi johtaa loukkaantumiseen tai veneen tai sen osien vaurioitumiseen.

Käsikirjassa on käytetty SI-järjestelmän mukaisia yksiköjä. Joissain tapauksissa muita yksiköjä on lisätty sulkuihin. Poikkeuksena tästä on tuulen nopeus, joka on huvivenedirektiivissä esitetty boforeina.

## 3 Takuu

Veneellä ja siihen veistämöllä asennetuilla varusteilla on oheen liitettyjen takuehtojen mukainen takuu. Moottorin ja muiden jälkiasennettujen laitteiden takuista vastaavat suoraan ko. laitteiden valmistajat. Näiden laitteiden erilliset takuukirjat ja toimittajien yhteystiedot ovat liitteenä. Muissa takuuasioissa pyydämme ottamaan yhteyttä Suvi –jälleenmyyjäsi.

## 4 Ennen käyttöönottoa

### 4.1 Rekisteröinti

Veneliikenneasetuksen mukaisesti kaikki vähintään 5,5 metriä pitkät purje- tai moottoriveneet tulee rekisteröidä. Myös moottoritehoaan vähintään 15 kilowatin eli yli 20 hevosvoiman veneet on merkittävä vesikuluneuvorekisteriin. Tarkemmat ohjeet rekisteröinnistä saatte maistraateista. Rekisteröitävän veneen kuljettajalta vaaditaan vähintään 15 vuoden ikä.

## 4.2 Vakuutukset

Venevakuutus voi korvata vesillä tai kuljetuksen ja telakoinnin aikana sattuvan vahingon. Varmista erikseen vakuutusvastuu venettä nostettaessa. Vakuutuksella on myös välillinen vaikutus turvallisuuteen vesillä: vakavan haverin sattuessa voit keskittyä ennen kaikkea ihmisten pelastamiseen. Tarkempia tietoja eri vakuutusvaihtoehdoista antavat vakuutusyhtiöt.

## 4.3 Koulutus

Kukaan ei ole seppä syntyessään, eikä vesillä liikkuminen tee tähän poikkeusta. Veneilyä käsittelevää kirjallisuutta on runsaasti, navigointikursseja järjestävät Suomen Navigaatioliitto (puh. 010 2176480) sekä kansalais- ja työväenopistot. Veneilykoulusta antavat tietoja Suomen Veneilyliitto (020 7964100) ja Suomen Purjehtijaliitto (020 7964200). Nämä antavat hyvän pohjan taidoillenne, mutta varmuus veneen käsittelyssä, navigoinnissa, kiinnittämisessä ja ankkuroinnissa saavutetaan vasta pitkän käytännön harjoittelun jälkeen. Veneilyliitosta ja Purjehtijaliitosta saatte myös tietoja paikallisista venekerhoista ja niiden toiminnasta.

# 5 Veneen ominaisuudet ja käyttö

## 5.1 Yleistä

Omistajan käsikirjan tarkoituksena ei ole olla täydellinen huolto-opas tai korjauskirja, vaan opastaa käyttäjää tuntemaan uuden veneensä ominaisuudet ja käyttämään venettä asianmukaisella tavalla.

## 5.2 Veneiden perustiedot

Suvi-veneiden perustiedot ovat seuraavat:

**Valmistaja: Konekesko Oy Termalin, Ketunniementie 7, 50100 Mikkeli, puh. +358 15 165 005**

Tyyppi	Suunnittelukategoria	Suurin suositeltu henkilöpaino
SUVI JOLLA 275	D	150 KG
SUVI 420 SVK	D	225 KG
SUVI 460 SVM	D	225 KG
SUVI 495 SVM	D	300 KG
SUVI 395 SM+ST	D	225 KG
SUVI 440 SM+ST	D	300 KG
SUVI 3900 MV	D	225 KG
SUVI 4180 R	D	300 KG
SUVI 4250 SR	D	300 KG
SUVI 4650 SR	C	300 KG
SUVI 5050 SR UNO	C	375 KG
SUVI 5050 SR DUO	C	375 KG
SOUTU-PALTA (510)	D	375 KG
KALA-KAVERI (470)	D	300 KG
KALA-PALTA (520)	D	300 KG
MERI-PALTA	C	375 KG

Katso myös kohta 5.4 ”Kuormitus”

### Suunnittelukategoriat:

Suunnittelukategorialla C tarkoitetaan seuraavaa:

**Kategoria C:** Vene on suunniteltu käytettäväksi olosuhteissa, joissa tuulen voimakkuus on enintään 6 boforia (n. 14 m/s) ja aallokko sen mukainen (merkittävä aallonkorkeus enintään 2 m, katso huomautus alla). Tällaisia olosuhteita voidaan kohdata avoimilla järvillä, jokisuistoissa, ja rannikkovesillä kohtuullisissa sääoloissa.

Suunnittelukategorialla D tarkoitetaan seuraavaa:

**Kategoria D:** Vene on suunniteltu käytettäväksi olosuhteissa, joissa tuulen voimakkuus on enintään 4 boforia (n. 8 m/s) ja aallokko sen mukainen (merkittävä aallonkorkeus enintään 0,3 m, satunnaiset suurimmat aallot 0,5 m korkuisia). Tällaisia olosuhteita voidaan kohdata suojaisilla sisävesillä, ja rannikkovesillä hyvällä säällä.

Huomautus: Merkittävä aallonkorkeus on aallokon korkeimman kolmanneksen keskiarvokorkeus, mikä suunnilleen vastaa kokeneen havainnoijan arvioimaa aallonkorkeutta. Jotkut yksittäiset aallot ovat kaksi kertaa tätä korkeampia.

### Päämitat ja kapasiteetit:

Veneen pituus, leveys, kokonaispaino, jne. on esitetty liitteessä 1. Veneiden tekniset tiedot.

#### **Valmistajan kilpi:**

Veneeseen ohjauspaikan läheisyyteen kiinnitettyssä valmistajan kilvessä on annettu osa em. tiedoista. Valmistajan kilven suurimmassa kuormituksessa ei ilmoiteta tankkien sisältöä. Katso tekniset tiedot. Täydentävät selvitykset on annettu tämän käsikirjan asianomaisissa kohdissa.

### **5.3 Suurin suositeltu henkilömäärä**

Veneen suurin suositeltava henkilömäärä on:

SUVI JOLLA 275	2	SUVI 4250 SR	4
SUVI 420 SVK	3	SUVI 4650 SR	4
SUVI 460 SVM	3	SUVI 5050 SR UNO	5
SUVI 495 SVM	4	SUVI 5050 SR DUO	5
SUVI 395 SM+ST	3	SOUTU-PALTA (510)	5
SUVI 440 SM+ST	4	KALA-KAVERI (470)	4
SUVI 3900 MV	3	KALA-PALTA (520)	4
SUVI 4180 R	4	MERI-PALTA	5

Heille tarkoitettut istuinpaikat sijaitsevat kuvan 1 mukaisissa paikoissa.

#### **VAROITUS!**

Älkää ylittäkö suurinta suositeltua henkilömäärää. Veneessä olevien henkilöiden lukumäärästä riippumatta, henkilöiden ja varusteiden kokonaispaino ei saa koskaan ylittää suurinta suositeltua kuormitusta (katso liite: veneiden tekniset tiedot). Käyttäkää aina veneessä olevia istuimia tai istuinpaikkoja.

### **5.4 Kuormitus**

Suvi –veneiden suurin suositeltu henkilöpaino on :

SUVI JOLLA 275	150 kg	SUVI 4250 SR	300 kg
SUVI 420 SVK	225 kg	SUVI 4650 SR	300 kg
SUVI 460 SVM	225 kg	SUVI 5050 SR UNO	375 kg
SUVI 495 SVM	300 kg	SUVI 5050 SR DUO	375 kg
SUVI 395 SM+ST	225 kg	SOUTU-PALTA (510)	375 kg
SUVI 440 SM+ST	300 kg	KALA-KAVERI (470)	300 kg
SUVI 3900 MV	225 kg	KALA-PALTA (520)	300 kg
SUVI 4180 R	300 kg	MERI-PALTA	375 kg

Aikuisen henkilön oletuspainoksi katsotaan 75 kg ja lapsen 37,5 kg. Yllä mainitun suurimman suositellun henkilöpainon lisäksi venettä voidaan kuormittaa seuraavilla painoilla:

Venemalli:	Perusvarusteet, kg	Kannettavissa säiliöissä olevien nesteiden yhteispaino, kg
SUVI JOLLA 275	10	10
SUVI 420 SVK	10	10
SUVI 460 SVM	10	10
SUVI 495 SVM	10	10
SUVI 395 SM+ST	10	10
SUVI 440 SM+ST	10	10
SUVI 3900 MV	10	20
SUVI 4180 R	10	20
SUVI 4250 SR	10	20
SUVI 4650 SR	10	20
SUVI 5050 SR UNO	10	40
SUVI 5050 SR DUO	10	40
SOUTU-PALTA (510)	10	10
KALA-KAVERI (470)	10	20
KALA-PALTA (520)	10	20
MERI-PALTA	20	20

Suurin suositeltava kuormitus pitää sisällään vain edellä mainitut (kappaleessa 5.4 määritetyt) painokomponentit.

**VAROITUS:** Kuormatessanne venettä älkää koskaan ylittäkö suurinta suositeltua kuormaa. Lastatkaa vene aina huolellisesti ja jakakaa kuorma asianmukaisesti niin, että suunnittelutrimmi säilyy (suunnilleen tasaköli). Vältäkö sijoittamasta suuria painoja korkealle.

## 5.5 Moottori ja potkuri

Suvi –veneiden suurimmat suositellut konetehot ovat :

SUVI JOLLA 275	1,5 kW (2 hv)	SUVI 4250 SR	18 kW (25 hv)
SUVI 420 SVK	1,5 kW (2 hv)	SUVI 4650 SR	30 kW (40 hv)
SUVI 460 SVM	2,0 kW (3 hv)	SUVI 5050 SR UNO	37 kW (50 hv)
SUVI 495 SVM	3,0 kW (4 hv)	SUVI 5050 SR DUO	37 kW (50 hv)
SUVI 395 SM+ST	4,0 kW (5 hv)	SOUTU-PALTA (510)	4,5 kW (6 hv)
SUVI 440 SM+ST	6,0 kW (8 hv)	KALA-KAVERI (470)	7,4 kW (10hv)
SUVI 3900 MV	7,4 kW (10 hv)	KALA-PALTA (520)	11 kW (15 hv)
SUVI 4180 R	15 kW (20 hv)	MERI-PALTA	37 kW (50 hv)

Katso suurimmat sallitut moottorien painot liitteestä: Tekniset tiedot.  
Noudattakaa moottorin asennuksessa ja potkurin valinnassa moottorin valmistajan ohjeita.

## 5.6 Veden sisäänpääsyn estäminen ja vakavuus

### 5.6.1 Rungon ja kannen aukot

Läpivientien ja niiden tulppien sijainnit on esitetty kuvassa 2.

SUVI-veneet on varustettu tyhjennystulpalla, josta sisätiloihin joutunut vesi voidaan poistaa rantautumisen jälkeen. Seuraavissa SUVI-malleissa (SUVI 5050 SR DUO, SUVI 5050 SR UNO, SUVI 4650 SR, SUVI 4250 SR ja Meri-Palta) on sadevedenpoistojärjestelmä, minkä avulla tyhjennystulppa avaamalla saadaan sadevedet poistumaan, kun vene on kiinnitettyä laituriin. Sadevedenpoistojärjestelmä on suunniteltu siten, että se toimii moottorin, akun ja täyden polttoainesäiliön kuormittamana. Tyhjennystulpan käytön jälkeen on varmistauduttava, että tyhjennystulpan kumikartio on riittävän syvällä tyhjennysaukossa ( siten että tulpan toinen pää tulee n. 5mm ulos veneen pohjasta), minkä jälkeen tulppa kiristetään myötäpäivään kääntämällä paikoilleen. Tulppa on riittävän kireällä, kun se ei enää irtoa kohtisuoraan ylöspäin aiheutetulla 100 N vetovoimalla. Suvi 5050 SR DUO, 5050 SR UNO, 4650 SR, 4250 SR ja Meri-Palta malleissa on ehdottomasti kiinnitettävä pohjatulppa ennen veneen kuormaamista ja sitä ei käytön tai ajon aikana saa irrottaa missään SUVI-mallissa. Suvi 275-jollasta vesi tyhjenetään joko kaatamalla tai astialla mättämällä. Kun venettä käytetään tai säilytetään olosuhteissa, joiden lämpötila on alle 0°C, on huomioitava veden poistaminen kaikista ponttoneista ja säilytystiloista ja tiloista, joihin vesi on mahdollisesti päässyt keräytymään kuten välipohjat, pilssipumput jne. Malleissa Suvi 5050 SR DUO, 5050 SR UNO, 4650 SR, 4250 SR ja Meri-Palta ei sadevesityhjennysjärjestelmää saa käyttää näissä olosuhteissa. Erityisesti on huomioitava, että moottorikaivon vedenpoistoläpivienti on auki. Suvi 5050 SR DUO, 5050 S UNO, 4650 SR, 4250 SR ja Meri-Palta malleissa on peräpeilin alareunassa kiinniruuvattava perätulppa, jonka kautta veneen pilssitila voidaan tarvittaessa tyhjentää telakoituna tai trailerilla. Venettä ei ole suunniteltu jäissä kulkemista varten.

**HUOM!** Vähintään yhden ämpärin tai äyskärin mukana pitäminen on omistajan/käyttäjän vastuulla, ja sen tulee olla varmistettu häviämisen estämiseksi.

**HUOM!** Pilssiveden määrä tulee pitää mahdollisimman alhaisena

### 5.6.2 Vakavuus ja kelluvuus

SUVI-veneissä on pyritty rungon muotoilulla hyvään vakavuuteen . Muistakaa kuitenkin, että suuret murtuvat aallot ovat aina vakava vaara vakavuudelle.

Huomatkaa, että veneenne vakavuus heikkenee minkä tahansa korkealle lisätyn painon vaikutuksesta. Kaikki muutokset massojen sijoittelussa voivat vaikuttaa huomattavasti veneenne vakavuuteen, trimmiin ja suorituskykyyn. Ottakaa yhteyttä veneen valmistajaan, jos suunnittelette tällaisia muutoksia.

Ottakaa huomioon, että vakavuus voi heiketä hinattaessa.

SUVI-veneet on varustettu kellukkeilla, joiden avulla vene kantaa kohdassa 5.4 ("Kuormitus") mainitun kuormituksen, vaikka vene olisi vedellä täyttyneenä. Kellukkeet ovat ilmatankkeja, joita ei saa puhkaista. SUVI-veneissä on ilmaponttonien mahdollisen kondenssiveden poistamiseksi kussakin ponttonissa ns. kondenssivesitulppa, mistä kondensoitunut vesi voidaan poistaa kallistamalla venettä riittävästi tulpan suuntaan ja poistamalla tulppa kiertämällä. Vesi voidaan poistaa myös pumpulla imemällä. Tulpan asentaminen takaisin on syytä tehdä huolellisesti, koska siitä riippuu olennaisesti veneen pinnalla pysyminen vesilastissa. Raskaiden ja teräväsärmäisten esineiden käyttö (kolhminen) ei ole suositeltavaa veneen sisätiloissa, varsinkaan ilmaponttoneihin rajoittuvien osien päällä tai niiden välittömässä läheisyydessä, koska vioittunut ponttoni voi aiheuttaa ääritilanteessa vakavan vaaran. Älä koskaan kiinnitä mitään ilmaponttoneihin, eikä veneen muihinkaan rakenteisiin, koska sillä voi olla heikentäviä vaikutuksia rakenteisiin ja turvallisuuteen.

## 5.7 Tulipalon tai räjähdysvaaran ehkäiseminen

### 5.7.1 Moottorit ja tankkaus

Ennen tankkauksen aloittamista sammuttakaa moottori sekä tietenkin savukkeet. Älkää käyttäkö kytkimiä tai mitään sähkölaitteita, jotka voivat aiheuttaa kipinöitä.

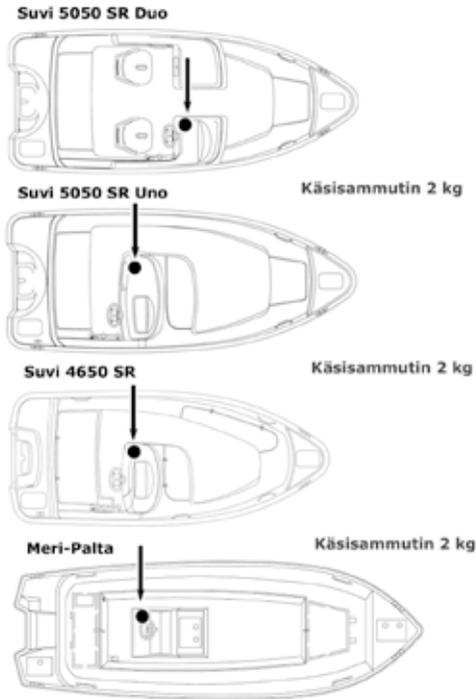
Irtosäiliö tulee nostaa pois veneestä täytön ajaksi, jotta polttoainetta ei joutuisi vahingossa pilssiin. Kun tankkaatte huoltoasemalla, älkää käyttäkö muovisuppiloa, joka estää täyttöpistoolin ja täyttöhelan välisen staattisen jännitteen purkautumisen. Tankin täytön jälkeen tarkistakaa, ettei polttoainetta ole vuotanut pilssiin tai muualle veneeseen ja puhdistakaa valunut polttoaine heti. Muista kiinnittää polttoainesäiliö paikoilleen veneessä vakiovarusteena olevalla kiinnittimellä (mallit Suvi 5050 SR DUO, 5050 SR UNO, 4650 SR, 4250 SR, 4180R, 3900, 440, 395, Kala-palta (520), Kala-kaveri (470), Soutu-palta (510), Meri-Palta). Kaasuuntunut polttoaine on räjähtävää. Noudata ehdotonta varovaisuutta ja näitä ohjeita tankkauksen yhteydessä.

Akku on ehdottomasti pidettävä mukana seuraavassa akkulaatikossa kotelon kansi suljettuna ja kiinnitettynä kiinnittimillään veneen runkoon akunkenkien kiinnityspultit kiristettynä (mallit suvi 4180 R, 4250 SR, 4650 SR, 5050 SR UNO, 5050 SR DUO, Kala-Palta R, Meri-Palta). Kotelolla suojaamatonta akkua ei saa käyttää missään SUVI-venemallissa. Polttoaineen haju merkitsee aina polttoainepäästöä, koska ilmaa raskaampana se ei poistu veneestäsi ilman tuuletusta.

Tarkastakaa vuosittain ettei polttoaineletkuissa ole läpivientien kohdalla kulumia.

### 5.7.2 Palontorjunta

Suvi 5050 SR DUO, 5050 SR UNO, 4650 SR ja Meri-Palta on varustettu 2 kg jauhetäytteisellä käsiammuttimella. Sammutin on sijoitettu kuljettajan jalkatilan vasempaan reunaan kuvan 3 mukaisesti.



Kuva 3. Käsisammuttimen sijainti ja teho

Käsisammuttimien pienin sallittu teholuokka on 8A 68B. Käsisammuttimet tulee huollattaa vuosittain. Yli kymmenen vuotta vanhoja sammuttimia ei hyväksytä ilman uutta paineastian koeponnistusta. Mikäli käsisammuttimia vaihdetaan, tulee tilalle hankkia sammutuskyvyiltään vähintään samankaltaiset laitteet.

Varmistukaa siitä, että palonsammutusvälineet ovat helposti luokse päästäviä myös silloin, kun vene on kuormattu. Tiedottakaa kaikille miehistön jäsenille palontorjuntavälineiden sijainti ja toiminta.

Pitäkää pilssi puhtaana ja tarkastakaa mahdolliset polttoaine- ja kaasuhöyryt tai polttoainevuodot säännöllisesti.

Älkää koskaan

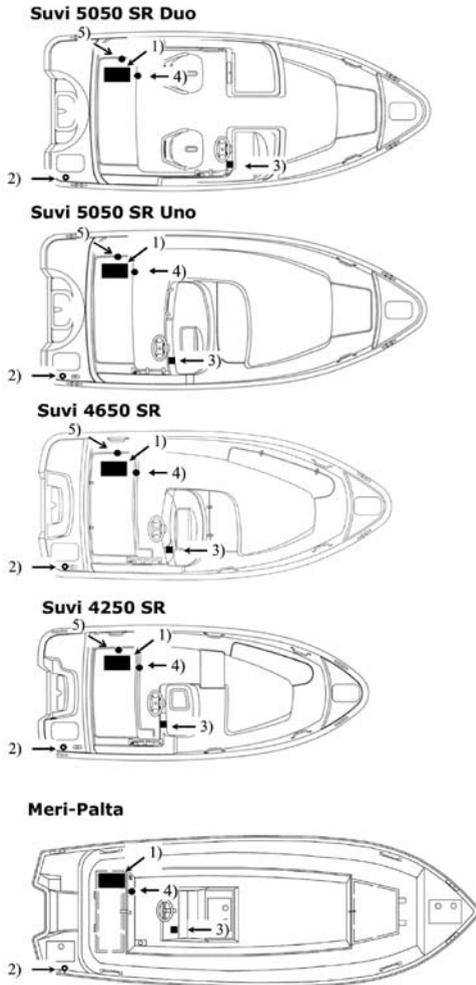
- tupakoiko käsitellessänne polttoainetta.
- tukkiko säilytystilan tuuletusaukkoja, koska ne on tarkoitettu polttoainehöyryjen tuuletukseen.
- muuttako veneen sähkö- tai polttoainejärjestelmää tai salliko asiantuntemattoman henkilön tehdä muutoksia mihinkään veneen järjestelmään.
- täyttäkö polttoainesäiliötä moottorin käydessä.
- irrottako polttoaineletkua moottorin käydessä.

## 5.8 Sähköjärjestelmä

Veneiden sähköjärjestelmän kytkentäkaaviot on esitetty liitteessä 4.

Suvi 5050 SR Duo, 5050 SR Uno, 4650 SR, 4250 SR ja Meri-Palta malleissa on päävirtakytkin. Se sijaitsee takapenkin pystyseinässä, perästä katsottuna veneen vasemmalla puolella. Virtapiiri on kytketty päälle kun kytkimen avain on käännetty myötäpäivään ja avain on lukkiutunut pystyasentoon. Kun avainta käännetään vastapäivään niin virtapiiri kytkeytyy pois päältä ja avaimen voi irrottaa kytkimestä. Älä koskaan katkaise virtaa päävirtakytkimestä moottorin käydessä, koska sen laturi voi vioittua.

Sähkölaitteet ja kytkimet on järjestetty kuvan 4 mukaisesti.



Kuva 4. Sähkölaitteiden sijainti:

- 1) Akkukotelo 2) Kulkuvalo, valkoinen 360° 3) Kytinpaneeli (Ks. kuvat 5 ja 6)
- 4) Päävirtakytkin 5) Pääsulake 25 A

Jos irrotatte tai kiinnitätte akkuja, varokaa koskettamasta metalliesineellä samanaikaisesti akun molempia napoja.

Ladatkaa akkuja vain moottorilla tai akkulaturilla. Lataaminen liian suurella virralla aiheuttaa räjähdysvaaran.



Kuva 5. Meri-Paltan kytkinpaneeli.



Kuva 6. Suvi 5050 SR DUO, 5050 SR UNO, 4650 SR, 4250 SR ja mallien kytkinpaneeli.

- 1) Kulkuvalon kytkin 2) Ylimääräinen virtapiiri 15 A  
3) Ylimääräinen virtapiiri 15 A 4) Virran ulosotto max. 15 A / 180 W

Suvi 5050 SR DUO, 5050 SR UNO, 4650 SR ja 4250 SR malleissa on yksi vapaa virtapiiri, jossa on 15 A sulake. Tähän virtapiiriin voi asentaa jälkikäteen lisävarusteita. Vapaan virtapiirin johtimet löytyvät kytkinpaneelin takaa. Älkää vaihtako sulakkeita suuremmaksi, älkääkä asentako sähköjärjestelmään laitteita, jotka ylittävät sallitun ampeerimäärän.

Meri-Palta mallissa on kaksi vapaata virtapiiriä, joissa on 15 A sulakkeet. Näihin virtapiireihin voi asentaa jälkikäteen lisävarusteita. Vapaiden virtapiirien johtimet löytyvät kytkinpaneelin takaa. Älkää vaihtako sulakkeita suuremmaksi, älkääkä asentako sähköjärjestelmään laitteita, jotka ylittävät sallitun ampeerimäärän.

Lähtiessänne veneestä pidemmäksi aikaa katkaiskaa virta päävirtakytkimestä. Sähköasennuksia tehtäessä virta on katkaistava.

Älkää muuttako veneen sähköjärjestelmää tai siihen liittyviä piirustuksia; muutokset ja huollot tulee jättää asiantuntevan venesähkötekniikon tehtäväksi.

## 5.9 Ohjailuominaisuudet

### 5.9.1 Suurilla nopeuksilla ajaminen

Veneen suurin suositeltu koneteho on:

SUVI JOLLA 275	1,5 kW (2 hv)	SUVI 4250 SR	18 kW (25 hv)
SUVI 420 SVK	1,5 kW (2 hv)	SUVI 4650 SR	30 kW (40 hv)
SUVI 460 SVM	2,0 kW (3 hv)	SUVI 4900 SR UNO	37 kW (50 hv)
SUVI 495 SVM	3,0 kW (4 hv)	SUVI 5050 SR DUO	37 kW (50 hv)
SUVI 395 SM+ST	4,0 kW (5 hv)	SOUTU-PALTA (510)	4,5 kW (6 hv)
SUVI 440 SM+ST	6,0 kW (8 hv)	KALA-KAVERI (470)	7,4 kW (10hv)
SUVI 3900 MV	7,4 kW (10 hv)	KALA-PALTA (520)	11 kW (15 hv)
SUVI 4180 R	15 kW (20 hv)	MERI-PALTA	37 kW (50 hv)

#### **Älkää käyttäkö venettä, mikäli siinä on suurempi koneteho kuin valmistajan kilpeen merkitty teho.**

Jos veneessäsi olevassa moottorissa on sähköhydraulinen rikikulman säätö ("Trimmi"), niin perussäännöt koneen säätöön ovat seuraavat:

- nostettaessa vene liukuun "keula alas" -asento
- kun vene on liu'ussa ja mikäli aallokko on pieni, nostetaan keulaa. Mikäli vene alkaa laukkaamaan on keulaa nostettu trimmillä liian ylös. Laske trimmillä keulaa hiukan alas, kunnes ajo tuntuu stabiililta. Laukkaaminen saattaa johtaa veneen hallinnan menettämiseen. Lokin avulla rikikulmaa voi optimoida.
- Vasta-aallokossa keulaa lasketaan alaspäin, jolloin kulku pehmenee. Myötääallokossa keulaa nostetaan ylöspäin, jottei se sukeltaisi.
- Älkää ajako venettä suurella nopeudella koneen rikikulman ollessa negatiivisella kullmalla (keula alhaalla). Vene voi kallistua sivulle ja käännöksissä esiintyä epästabiiliutta.

Katso myös moottorin ohjekirjaa.

Perämoottori on normaalisti tarkoitettu asennettavaksi niin, että moottorin kavitaatiolevy on veneen pohjan (kölän) tasalla.

**VAROITUS!** Säätäkää rikikulmaa suurilla nopeuksilla varovaisesti - se muuttaa veneen käytöstä rajusti. Älkää ajako keula liian alhaalla, vene voi kääntyä yllättäen.

**VAROITUS!** Ohjailtavuus yli 30 solmun nopeuksilla on heikentynyt. Vältä äkkinäisiä ohjausliikkeitä ajaessasi suurella nopeudella. Nopeat käännökset voivat johtaa hallinnan menettämiseen. Hidastakaa nopeutta ennen jyrkkiä käännöksiä kumpaan suuntaan tahansa.

**VAROITUS!** Aallot heikentävät veneen ohjailtavuutta ja kallistavat venettä. Ottakaa tämä huomioon vähentämällä nopeutta aallokon kasvaessa.

Opetelkaa meriteiden säännöt (esim. Editan julkaisemasta kirjasta "Vesiliikenteen säädökset") ja seurakaa niiden antamia ohjeita. Kansainväliset säännöt yhteentörmäyksen

ehkäisemiseksi merellä (COLREG) ja meriteiden säännöt edellyttävät, että riittävää tähystystä tulee ylläpitää jatkuvasti, sekä kulkuoikeuksien noudattamista. Näiden sääntöjen noudattaminen on välttämätöntä. Navigoikaa huolellisesti ja käyttäkää uusia tai päivitettyjä merikortteja.

Sovittakaa aina nopeutenne olosuhteisiin ja ympäristöön. Ottakaa huomioon:

- aallokko (kysykää myös matkustajien mielipidettä mukavasta nopeudesta)
- omat peräaaltonne (suurimpia liukuunnousussa, pienimpiä uppoumanopeudella, eli alle 6 solmua). Noudattakaa aallokonaiheuttamiskieltoja. Vähentäkää nopeutta ja peräaaltoja kohteliaisuudesta, sekä turvallisuussyistä itseänne ja muita kohtaan.
- näkyvyys (saaret, sumu, sade, vasta-aurinko)
- reitin ahtaus (muut vesilläliikkujat, melu ja peräaalot rannoilla)
- pysähtymiseen ja väistöliikkeisiin tarvittava tila.

## 5.9.2 Hätäkatkaisin

Kiinnittäkää hätäkatkaisimen naru käteenne tai jalkaanne heti, kun olette irrotanut kiinnitysköydet. Lukekaa tarkemmat ohjeet moottorin käsikirjasta. Varsinkin yksin ajettaessa on erittäin tärkeää, että vene pysähtyy, jos jostain syystä putoatte veteen tai horjahdatte veneessä. Muistakaa kuitenkin irrottaa naru kädestänne ennen rantautumismenöovereja.

**VAARA!** Pyörivä potkuri on hengenvaarallinen veteen pudonneelle tai uimarille. Käyttäkää hätäkatkaisijaa ja sammuttakaa moottori, kun uimari tai vesihiihtäjä nousee veneeseen.

## 5.9.3 Näkyvyys ohjauspaikalta

Kauniilla ja tyyneellä säällä ajaminen on helppoa, kunhan järjestätte riittävän, myös COLREG:n sääntöjen edellyttämän, tähystyksen. Huoleh tikaa aina siitä, että ohjauspaikalta on mahdollisimman hyvä näkyvyys:

- sijoittakaa matkustajat niin ettei näkökenttä supistu
- älkää ajako jatkuvasti liukukynnysnopeudella, jolloin keulan nousu haittaa näkyvyyttä
- säätäkää veneen asento koneen rikikulmaa (power-trim) hyväksi käyttäen niin, ettei keulan nousu haittaa näkyvyyttä
- erityisesti laivaväylillä muistakaa katsoa myös taaksepäin.

Käyttäkää pimeän tullen ja rajoitetun näkyvyyden (esim. sumu) vallitessa asianmukaisia kulkuvaloja.

## 5.10 Oikea käyttö – muut suositukset ja ohjeet

### 5.10.1 Laidan yli putoamisen ehkäiseminen ja veneeseen uudelleen nouseminen

**VAROITUS!** Jos jostain syystä putoat veneestä, pääset helpoimmin sinne takaisin seuraavasti: Kun putoat kyydistä, sinuun kiinnitetty mahdollinen hätäkatkaisimen laukaisin pysäyttää moottorin ja vene pysähtyy. Uit pelastusliivien varassa rauhallisesti moottoriveneen peräosaan, otat moottorikaivon reunoista kiinni molemmilla käsillä, tuet jalkasi moottorin gavitaaiolevyyyn ja nousest varovasti polvillesi moottorikaivon reunalle. Jos olet liikkeellä soutuveneellä, niin helpoimmin voit nousta veneeseen laidalta keskikipenkin kohdalta ”uimalla”.

Suvi 5050 SR Duo, 5050 SR Uno, 4650 SR ja Meri-Palta malleista löytyy uimaportaat vakiona veneen peräpeleistä, joita pitkin pääset takaisin veneeseen. Niissä malleissa joissa ei ole uimaportaita voit käyttää apunasi peräpeleistä löytyvää kahvaa.

### 5.10.2 Irrallisten varusteiden kiinnittäminen

Kiinnittäkää kaikki painavat varusteet, kuten ankkurit, luotettavasti paikalleen ennen liikkeellelähtöä.

### 5.10.3 Ympäristön huomioonottaminen

Suomen saaristo ja järvet ovat ainutlaatuisia ja niiden luonnon säilyttäminen on veneilijänkin kunnia-asia. Vältäkää siis

- polttoaine- tai öljyvuotoja
- roskien tai jätteiden tyhjentämistä vesistöön tai jättämistä rannalle
- pesuaineiden tai liuottimien päästämistä veteen
- kovaa melua sekä vesillä että satamissa
- peräaaltojen tuottamista erityisesti kapeikoissa ja matalissa vesissä.

Ottakaa huomioon paikalliset ympäristölait ja ohjesäännöt. Tutustukaa kansainvälisiin sääntöihin merten saastumisen ehkäisemiseksi (MARPOL) ja kunnioittakaa niitä niin paljon kuin mahdollista.

### 5.10.4 Ankkurointi, kiinnitys ja hinaus

Kiinnittäkää veneenne aina suojaisaankin paikkaan huolellisesti, koska olosuhteet saattavat muuttua nopeasti. Kiinnitysköysien tulisi olla varustetut joustimilla nykäysten vaimentamiseksi. Katso kiinnityspisteet kuvasta 7. Käyttäkää riittävän suuria lepuuttimia hankautumisen estämiseksi.

Kiinnityspisteiden lujuudet on myös esitetty kuvassa 7. On omistajan/käyttäjän vastuulla varmistaa, että kiinnitys-, hinaus- ja ankkuriköydet, ankkuriketjut ja ankkurit ovat sopivia veneen tarkoitetulle käytölle ja että köysien ja ketjujen murtolujuus ei ylitä 80% vastaavien

kiinnityspisteiden lujudesta. Köysien kuluminen ja solmujen aiheuttama lujuuden heikkeneminen tulee kuitenkin ottaa huomioon.

Rantautuessanne luonnonsatamaan varmistukaa esim. luotinarun avulla siitä, että veden syvyys on riittävä ja LASKEKAA ANKKURI RIITTÄVÄN KAUVAS RANNASTA. Kohtuullinen pito saavutetaan, kun köyttä on 4-5 kertaa veden syvyys.

**VAROITUS!** Älkää yrittäkö pysäyttää venettä käsivoimin älkääkä laittako kättänne tai jalkaanne veneen ja laiturin, rannan tai toisen veneen väliin. Harjoitelkaa rantautumista hyvissä olosuhteissa, käyttäkää konevoimaa hillitysti mutta määrätietoisesti.

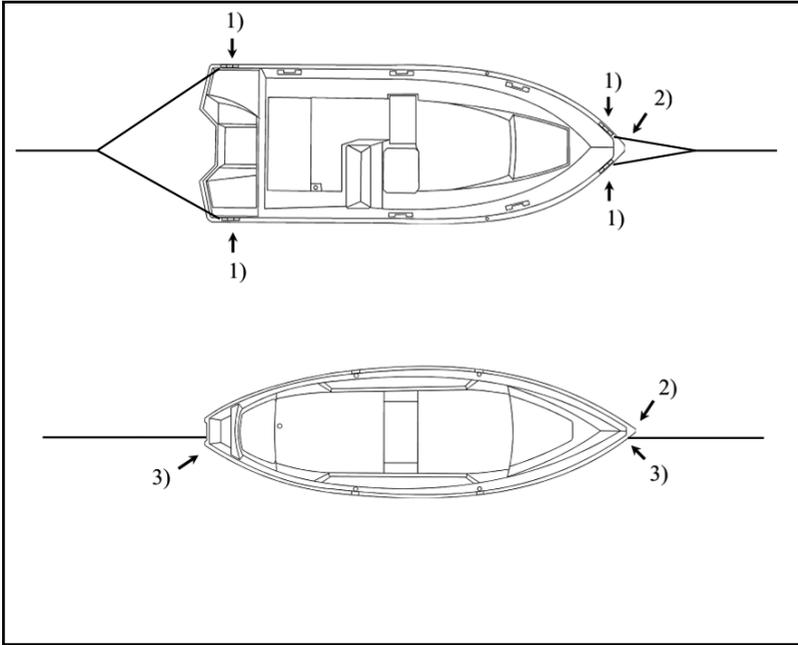
**HUOM!** Kiinnittäessänne venettänne ottakaa huomioon tuulen kääntyminen, vedenpinnan nousu tai lasku, peräaalot jne. Lisäohjeita saatte mm. vakuutusyhtiöiltä.

Kun hinaatte toista venettä, käyttäkää riittävän vahvaa, kelluvaa hinausköyttä. Aloittakaa hinaus varovaisesti, välttäkää nykäyksiä, älkää ylikuormittako konetta. Jos hinaatte pientä jollaa, sovittakaa hinausköyden pituus sellaiseksi, että jolla ratsastaa peräaallon myötämässä. Kapeikoissa ja suuressa aallokossa vetäkää jolla kuitenkin lähelle peräpeiliä, jotta kiemurtelu vähenisi. Kiinnittäkää jollassa olevat varusteet hyvin sen kaatumisen varalta. Avointen vesien aallokossa peittäkää jolla, jotta roiskevesi ei täyttäisi sitä. Kun hinaatte tai jos venettänne joudutaan hinaamaan, kiinnittäkää hinausköysi kuvan 7 mukaisiin kiinnityspisteisiin.

**HUOM!** Hinausköysi tulee aina kiinnittää niin, että se on irrotettavissa kuormitettuna.

**HUOM!** Kun hinaat tai olet hinattavana, käytä aina pientä nopeutta. Jos on kyse uppoumarunkoisesta veneestä, älä koskaan ylitä hinauksessa runkonopeutta.

**VAROITUS!** Hinausköysi on suuren jännityksen alainen. Jos se katkeaa, saattaa katkenneella päällä olla hengenvaarallinen nopeus. Käyttäkää aina riittävän paksua köyttä älkääkä oleskelko köyden jatkeen kohdalla.



Kuva 7. 1) Kiinnityspisteiden (knaapien) paikat hinauksessa, ankkuroitaessa ja kiinnityksessä. 2) Lukitusketjun kiinnityspiste ja trailerilenkki ( veneen ulkopuolella keulassa). 3) Niissä malleissa, joissa ei ole ”knaapeja”, kiinnityspisteinä voidaan käyttää veneen keulasta ja perästä löytyviä kiinnityssilmukoita. Ks. kiinnityspisteiden lujuudet seuraavassa taulukossa.

SUVI JOLLA 275	4,1 kN (418 kg)	SUVI 4250 SR	8,2 kN (835 kg)
SUVI 420 SVK	8,4 kN (857 kg)	SUVI 4650 SR	11,4 kN (1160 kg)
SUVI 460 SVM	9,7 kN (989 kg)	SUVI 5050 SR UNO	12,7 kN (1295 kg)
SUVI 495 SVM	10,7 kN (1091 kg)	SUVI 5050 SR DUO	12,7 kN (1295 kg)
SUVI 395 SM+ST	7,7 kN (785 kg)	SOUTU-PALTA (510)	11,2 kN (1142 kg)
SUVI 440 SM+ST	9,2 kN (938 kg)	KALA-KAVERI (470)	10,0 kN (1020 kg)
SUVI 3900 MV	7,6 kN (775 kg)	KALA-PALTA (520)	11,5 kN (1173 kg)
SUVI 4180 R	8,4 kN (857 kg)		

Meri-Paltan kiinnityspisteiden lujuudet on keulassa 16,3 kN (1663kg) ja perässä 11,4 kN (1163 kg).

### 5.10.5 Trailerikuljetus

Nostaessanne Suvi-veneën trailerille varmistukaa siitä, että traileri sopii veneellenne: tukia on riittävästi pistekuormien pienentämiseksi, kantavuus on riittävä veneelle, sen moottorille ja varusteille jne. Auton rekisterioitteesta näette perävaunun suurimman sallitun kokonaispainon.

Poistakaa veneestä ylimääräinen kuorma ja pilssivesi ennen trailerille nostamista. Säätäkää trailerin sivutuet niin, että kölituet kantavat suurimman osan veneen painosta. Sitokaa vene ennen varsinaista kuljetusta tiukasti kiinni traileriin. Tarkistakaa moottorin käsikirjasta, mitä ohjeita siinä annetaan trailerikuljetukselle.

**VAROITUS!** Käyttäkää ainoastaan veneelle ja sen massalle soveltuvaa traileria. Varmista että trailerin kantavuus riittää veneen lisäksi myös moottorin, polttoaineen ja varusteiden painoille. (Ks. liite: Veneiden tekniset tiedot). Perämoottorin paino löytyy moottorin käsikirjasta.

**HUOM!** Trailerin tulee olla etupainoinen. Varmista, että vene on kiinnitetty riittävän tiukasti traileriin ja että veneen paino jakautuu tuille tasaisesti. Heiluva vene iskeytyy kuljetuksessa yksittäistä tukea vasten, jolloin runko voi vaurioitua.

## 6 Huolto ja talvisäilytys

Tutustukaa moottorin ohjekirjassa esitettyihin huoltotoimiin. Tehkää ne itse huolellisesti tai antakaa valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Muita säännöllistä huoltoa vaativia kohteita ovat:

- ohjauslaite ja hallintalaitteet
- pilssipumppu
- palonsammutin
- kuomu.

### 6.1 Toimenpiteet ennen talvitelakointia

Mikäli on odotettavissa pakkasta, tyhjentäkää jäähdytysvesi moottorista sen ohjekirjan mukaisesti.

Nostakaa Suvivenne maihin hyvissä ajoin ennen jäiden tuloa. Venettänne ei ole mitoitettu jäissä ajoa tai säilytystä varten.

Ennen nostoa kannattaa yleensä tehdä seuraavat toimet:

- veneen alustava pesu
- veneen tyhjentäminen ylimääräisistä tavaroista. Jättäkää kuitenkin turvavarusteet, kuten mahdollinen sammutin, vielä veneeseen.

### 6.2 Pesu ja puhdistus

Pitäkää vene puhtaana ja siistinä. Se lisää viihtyisyyttä ja turvallisuutta sekä veneen jälleenmyyntiarvoa.

Sisä- ja ulkopintojen hoidoksi riittää yleensä pesu ja ulkopinnoille myös vahaus. Pesuun sopivat parhaiten erityiset veneen pesuaineet. Älkää käytäkö voimakkaita liuottimia, ne voivat himmentää lujitumuovipintojen kiiltoa. Hankaumien tai pinttyneen lian poistamiseen voidaan käyttää lievästi hiovia kiillotusaineita. Vahaamiseen emme suosittele silikonipitoisia vahoja,

koska ne heikentävät hartsin tai maalin tarttuvuutta ja vaikeuttavat siten mahdollisten vaurioiden korjausta.

Noston jälkeen pese veneen pohja välittömästi. Levä ja lima irtoavat helpoimmin, kun ne eivät ole päässeet kuivumaan.

## 6.3 Talvisäilytys ja -huolto

Tehkää moottorille ja muille laitteille talvihuolto erillisten ohjekirjojen mukaisesti. Jos veneenne on talven ulkosalla tai kosteissa tiloissa, tyhjentäkää se tekstiileistä ja muista varusteista, jotka voivat homehtua tai syöpyä kosteudessa. Köydet tulee pestä makeassa vedessä ja kuluneet köydet uusia.

Myös sähköiset instrumentit suojaatte parhaiten sekä hapettumista että varkaita vastaan irrottamalla ne ja viemällä kuiviin sisätiloihin talven ajaksi. Irrottakaa akut, viekää ne lämpimään ja kuivaan paikkaan ja ladatkaa niitä talven aikana ainakin kaksi kertaa. Suihkuttakaa sähköjärjestelmän liittimet tarkoitukseen sopivalla kosteuden- ja korroosionestoaineella.

Tarkistakaa rungon kunto ja hiokaa mahdolliset kolhut auki niin, että laminaattiin tunkeutunut kosteus pääsee kuivumaan. Avatkaa tulpat ilmasäiliöistä, jotta kondenssivesi pääsee poistumaan.

Peittäkää veneenne niin ettei lunta pääse kertymään veneen sisälle (pienet veneet voi kääntää pukkien päälle kumolleen ilman moottoria). Lunta ei kerry normaalisti peitteen päälle, jos harjan kulma on enintään 90°. Peitteen sopivat mitat ovat tällöin 6 × 4 m.

**HUOM!** Peite tai sen kiinnitysköydet eivät saa suoraan koskettaa veneen pintaa, koska lappatessaan ja liikkeessaan ne hiertävät gelcoat-pintaa.

## 6.4 Toimenpiteet ennen vesillelaskua

Korjatkaa tai korjauttakaa mahdolliset gelcoatissa olevat kolhut kohdan 7 mukaisesti.

Merialueilla tulee kasvillisuuden kiinnittyminen pohjaan estää myrkkyyvärillä. Pohjan ja erityisesti potkurin likaantuminen lisää polttoaineenkulutusta huomattavasti. Jos kuitenkin venettä säilytetään joen suistossa tai Perämerellä, tai nostetaan vedestä vähintään n. kahden viikon välein, ei myrkkyyväriä tarvita. Seuratkaa maalatessanne huolellisesti maalinvalmistajan ohjeita. Jos hiotte vanhaa myrkkyyväriä, muistakaa, että syntyvä hiomapöly tai -liete on myrkyllistä. Järviolueella ei tarvita myrkkyyväriä (antifouling) emmekä suosittele sen käyttöä.

Tehkää moottorin vaatimat huoltotoimet erillisen ohjekirjan mukaisesti. Tarkistakaa sähkölaitteiden toiminta ja poistakaa hapettumat sulakkeiden ym. liitoksista. Tarkistakaa, että kondenssivesitulpat ovat paikoillaan.

Laskettuanne veneen vesille varmista että kaikki turvavarusteet ovat paikoillaan. Suorita koeajo liiaksi kuormittamatta konetta, varmista että veneessäsi mahdollisesti olevassa sammuttimessa on huollot ja korjaukset tehty ajallaan. Lopuksi kertaa vielä vesillä liikkumisen säännöt ja tavat.

## 7 Korjaukset

Moottorin tai muiden laitteiden vioittuessa kääntykää ensi sijassa kyseisten laitetoimittajien puoleen.

Pienet pintakerroksen (gelcoat) vauriot veneen rungossa voitte korjata itse. Siistin ja huomaamattoman lopputuloksen aikaansaaminen vaatii kuitenkin taitoa ja työtä:

- suojatkaa korjattavan alueen ympäristö teipillä
- hiokaa kolhun reunat viistoiksi
- sekoittakaa topcoatiin (gelcoat) 1-2% kovetinta
- levittäkää topcoat (gelcoat) korjattavaan kohtaan niin, että pinta jää hiukan ympäröivää pintaa korkeammalle
- asettakaa varovasti teippi korjauksen päälle
- topcoat (gelcoat) kovetuttua irrottakaa teippi ja tarvittaessa hiokaa paikkaus siistiksi
- kiillottakaa korjaus hiomatahnalla.

Tarkemmat ohjeet paikkauksesta saatte valmistajalta tai topcoat (gelcoat) myyjältä.

Suuremmat vauriot tulisi jättää valmistajan tai Suvi- jälleenmyyjien neuvoman korjaajan korjattaviksi.

**HUOM!** Eräät jälkiasennukset ja muutostyöt voivat väärin tehtyinä aiheuttaa vahinkoa veneen rakenteelle tai olla vaaraksi turvallisuudelle. Ottakaa yhteys veistämöön ennen kuin teette tai teetätte esim. uusia maadoituksia, luukkuja jne. Ilmakellukkeisiin ei tule tehdä mitään kiinnityksiä, jotka puhkaisevat sen seinämän.

# Liitteet

LIITE 1: TEKNISET ERITTELYT / TIEDOT

LIITE 2: VAATIMUSTENMUKAISUUDEN VAKUUTUS

LIITE 3: SOVELTAVAT TARKASTUSMENETELMÄT

LIITE 4: SÄHKÖJÄRJESTELMÄN KYTKENTÄKAAVIO

LIITE 1: TEKNISET ERITTELYT / TIEDOT

Veneellä on juokseva sarjanumero, CIN-koodi. CIN-koodi on merkitty aluksen runkoon kylkeen oikealle puolelle, lähelle perää kääntöreunan alle. Voitte merkitä CIN-koodin alla olevaan taulukkoon. Asioidessanne veistämön tai jälleenmyyjien kanssa, ilmoittakaa CIN-koodi sekä veneen tyyppi, niin oikeiden varaosien toimittaminen helpottuu. Jos tarvitsette topcoatia (gelcoat) korjausta varten, ilmoittakaa tilatessa kyseisen värin koodi.

Tyypimerkintä:	Suvi		
CIN-koodi:	FI- TER		
Moottorin merkki ja malli:			
Moottorin sarjanumero:			
Värien tunnuskoodit:	Vaalea	Vaalean- ruskea	vihreä
	21380	58070	47240
Runkomateriaali:	lujitemuovi		

# VENEIDEN TEKNISET TIEDOT

SVUJ	Meri-Palja	5050 Duo	5050 Uno	4650	4250	4180	3900	520***	510***	470***	440	395	495	460	420	275
<b>PÄÄMITAT</b>																
Kokonaispituus, m	5,85	5,08	5,08	4,70	4,32	4,18	3,92	5,18	5,10	4,70	4,44	3,95	4,95	4,60	4,18	2,75
Rungon pituus, m	5,85	5,08	5,08	4,70	4,32	4,18	3,92	5,18	5,10	4,70	4,44	3,95	4,95	4,60	4,18	2,75
Suurin leveys, m	2,05	2,08	2,08	1,96	1,70	1,68	1,60	1,62	1,63	1,52	1,48	1,42	1,54	1,41	1,41	1,27
Paino ilman kuormaa, kg	420	380	360	280	210	150	105	155	135	145	105	85	105	85	75	55
Veneen massa tyydellä kuormalla, kg	960	930	910	735	625	545	415	540	565	530	470	365	450	355	335	240
Veneen paino "traileritoaessa", kg	585	555	535	435	325	245	190	240	190	230	170	140	150	130	110	90
<b>KANTAVUUS</b>																
Suurin suositeltu henkilömäärä	5	5	5	4	4	4	3	4	5	4	4	3	4	3	3	2
Suurin suositeltu kuormitus, kg *	415	425	425	330	330	330	255	330	395	330	320	245	320	245	245	170
Vaimistajan kilvessä (ei polttoainetta)	395	385	385	310	310	310	235	310	385	310	310	235	310	235	235	160
<b>TANKKILAVUUDET</b>																
Polttoainesäiliö, l	irtosäiliö	irtosäiliö	irtosäiliö	irtosäiliö	irtosäiliö	irtosäiliö	irtosäiliö	irtosäiliö	irtosäiliö	irtosäiliö	irtosäiliö	irtosäiliö	irtosäiliö	irtosäiliö	irtosäiliö	irtosäiliö
<b>SUORITUSKYKY</b>																
Suurin suositeltu koneteho, kW (hv)	37 (50)	37 (50)	37 (50)	30 (40)	18 (25)	15 (20)	7,4 (10)	11 (15)	4,5 (6)	7,4 (10)	6 (8)	4 (5)	3 (4)	2 (3)	1,5 (2)	1,5 (2)
Moottorin suurin suositeltu massa (kg)	125	125	125	125	85	65	55	55	35	55	45	35	25	25	15	15
Huippunopeus suurimmalla teholla, (s)	28	29	30	32	25	24	20	21	10	15	15	11	8	6	4	4
<b>SÄHKÖJÄRJESTELMÄ</b>																
Jännite	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC
Suosittelut akkukapasiteetti, Ah	Katso perämoottorin ohjekirjasta.															
<b>HALLINTAKAAPELIT</b>																
Ohjauksikaapeli, m (jalkaa)	3,75(12)	4,00(13)	3,25(11)	3,00(10)	3,00 (10)	2,75 (9)	---	2,75 (9)	---	---	---	---	---	---	---	---
Kaukohallintalaitteen kaapeli, m (jalkaa)	3,60(12)	3,25(11)	2,50 (8)	2,25 (8)	2,25 (8)	2,10 (7)	---	2,10 (7)	---	---	---	---	---	---	---	---
<b>OSAKUORMA</b>																
Meri-Palja	5050 Duo	5050 Uno	4650	4250	4180	3900	520***	510***	470***	440	395	495	460	420	275	
Henkilöiden paino yhteensä, kg	375	375	375	300	300	300	225	300	375	300	300	225	300	225	225	150
Perusvarusteet, kg	20	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10
Polttoaineet irtosäiliössä litraa/kg	30/20	50/40	50/40	30/20	30/20	30/20	30/20	30/20	15/10	30/20	15/10	15/10	15/10	15/10	15/10	15/10

\*) Suurinmassa suositellussa kuormituksessa sallitaan vain seuraavat osakuormat.

\*\*\*) 470=Kala-kaveri 510=Soutu-palja 520=Kala-palja

Tuotantoteknisistä syistä johtuen saattaa päämitoissa olla pieniä eroja.

LIITE 2: VAATIMUSTENMUKAISUUDEN VAKUUTUS

**VAATIMUSTENMUKAISUUDEN VAKUUTUS**

Huvivenedirektiivi 94/25/EY

Valmistaja

Valmistajan nimi:	Konekesko Oy Termalin
Osoite:	Ketunniementie 7
Postinumero:	FIN-50100
Paikka:	Mikkeli
Maa:	Suomi
Käytetty moduuli:	C + D

Ilmoitettu laitos

Nimi:	VTT
Tunnusnumero:	0537
Osoite:	PL 1000
Postinumero:	FIN-02044
Paikka:	Espoo
Maa:	Suomi

## HUVIVENEEN TIEDOT

Veneen merkki ja malli	Suunnittelukategoria	Tyypitarkastus todistus no:	Venetyyppi	Rakennusmateriaali	Suurin teho (kW)	Pituus/leveys (m)
Meri-Palta	C	VTT-C-2494-10-vene-001-08	Avoin, yksirunkoinen perämoottorivene	Lujitemuovi	37	5,85/2,05
Suvi 5050 S DUO		VTT-C-4667-10-vene-001-09			37	5,08/2,08
Suvi 5050 S UNO		VTT-C-4667-10-vene-001-09			37	5,08/2,08
Suvi 4650 S	D	VTT-C-4668-10-vene-001-09			30	4,70/1,96
Suvi 4250 S		VTT-C-4666-10-vene-001-09			18	4,32/1,70
Suvi 4180 R		VTT-C-4432-10-vene-033-09			15	4,18/1,68
Suvi 3900 MV		623/01/1B0/2006			7,4	3,92/1,60
Suvi 440 SM+ST		619/01/1B0/2006			6	4,44/1,48
Suvi 395 SM+ST		618/01/1B0/2006			4	3,95/1,42
Suvi 495 SVM		617/01/1B0/2006			3	4,95/1,54
Suvi 460 SVM		616/01/1B0/2006			2	4,60/1,41
Suvi 420 SVK		615/01/1B0/2006			1,5	4,18/1,41
Suvi-jolla		614/01/1B0/2006			1,5	2,72/1,27
Kala-palta (520)		622/01/1B0/2006			11	5,18/1,62
Kala-kaveri (470)		620/01/1B0/2006			7,4	4,70/1,52
Soutu-Palta (510)		621/01/1B0/2006			4,5	5,10/1,63

Viittaukset käytettyihin asiaa koskeviin yhdenmukaistettuihin standardeihin sekä määräyksiin kääntöpuolella.

Vakuutan, että yllä mainitut huviveneet täyttävät kaikki soveltuvat olennaiset turvallisuusvaatimukset kääntöpuolella olevan erittelyn ja EY-tyypitarkastustodistuksen mukaisesti.

KONEKESKO OY TERMALIN

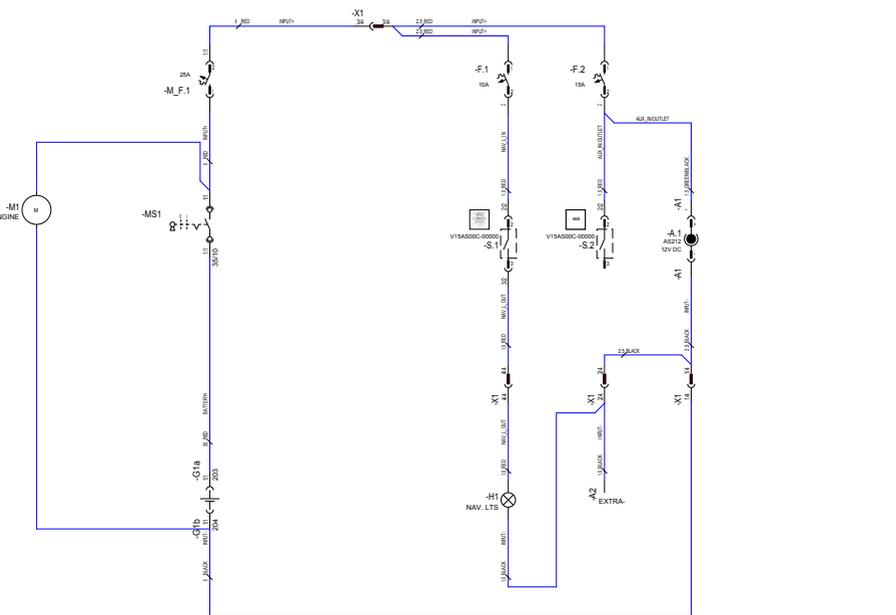


Terho Liukkonen, Tuoteryhmäpäällikkö  
Päiväys (pp/kk/vv): 17.12.2009

# LIITE 3: SOVELTAVAT TARKASTUSMENETELMÄT

Hävivendirektiivin olennaiset turvallisuusvaatimukset	275	420	460	495	395	440	470	510	520	3900	4180 R	4250 S	4650 S	5000S (UNO 8008 D10)	Meri-Palta
<b>Yleiset vaatimukset</b>															
Perusteet	EN ISO 8666:2002														
Rungon merkintä	ISO 10087:1996 / A1:2000														
Valmistajan kirje	RCD annex 1, 2, 2														
Omistajan käsikirja	EN ISO 10240:2004														
<b>Järjestykseen ja väriin</b>															
Laatua ylläpitämisen ehtakaaviot	EN ISO 15085:2003														
Aukkurootti ja hinnoittelu	EN ISO 15084:2003														
Kalkulaat												1972 COLREG	1972 COLREG	1972 COLREG	
<b>Asennukset</b>															
Polttoainjärjestelmä												EN ISO 11018:1987	EN ISO 11018:1987	EN ISO 11018:1987	
Sähkölaitteet												EN ISO 10133:2000	EN ISO 10133:2000	EN ISO 10133:2000	EN ISO 10133:2000
Ohjainjärjestelmä											EN ISO 3848 + A1:2000				
Paloturvallisuus												EN ISO 9094-1:2003	EN ISO 9094-1:2003	EN ISO 9094-1:2003	EN ISO 9094-1:2003
<b>Minutus</b>															
Rakente	RSG Guidelines, NBS-VTT Extended rule														
<b>Hydrostatikka</b>															
Vakavuus ja varallisuus	EN ISO 12217:2002														
Varustaminen ja kelloitus	EN ISO 12217:2002														
Suutis sallittu kaarimittaus	EN ISO 12217:2002, EN ISO 14946:2001														
<b>Ohjainlaitteet</b>															
Ohjainlaitteet	EN ISO 11592:2001														
Näkyvyys ohjainpaikalla	RSG Guidelines, NBS F10														

# LIITE 4: SÄHKÖJÄRJESTELMÄN KYTKENTÄKAAVIO



Kytkentäkaavio mallit: Suvi 5050 SR Duo, Suvi 5050 SR Uno, Suvi 4650 SR, Suvi 4250 SR ja Meri-Palta.



## **BÄTÄGARENS HANDBOK**

Konekesko Oy Termalin  
Ketunniementie 7  
50100 St:Michel  
Finland  
tel. +358-15-165 005  
[www.termalin.fi](http://www.termalin.fi)

## FÖRORD

Bästa båtägare av den finländska Suvi-båten! Vi tackar Er för att ha valt Suvi och önskar Er många roliga stunder på sjön.

Syftet med denna handbok är att hjälpa Er använda Er båt säkert och angenämt. Handboken innehåller detaljerade beskrivningar av båtens utrustning och system samt information om användande och skötsel av båten. Vi uppmanar Er att läsa handboken noga och att bekanta Er med Er båt före Ni tar den i bruk.

Ägarens handbok är naturligtvis inte en kurs i sjömanskap eller båtsäkerhet. Försäkra Er om att skaffa erfarenhet av hantering och användning av båten innan Ni tar ansvaret som båtens befälhavare ifall detta är Er första Suvi-båt, eller om Ni bytt till en båttyp Ni ännu inte känner till. Båtens försäljare, båtklubbarna, eller de nationella motorbåts- och seglarförbunden ger gärna information om lokala båtskolor eller rekommenderar kunniga lärare.

Försäkra Er om att de förväntade vind- och vågförhållandena motsvarar Er båts båtkategori, och att Ni och Er besättning klarar av att hantera båten i dessa förhållanden (se punkt 5.2 designkategorier). Trots att Er båt är konstruerad för sådana förhållanden, är de farliga förhållanden, i vilka bara en kapabel, skolad besättning i gott skick med en välskött båt klarar av att operera tillfredställande.

Ägarens handbok är inte en detaljerad instruktionsbok för underhåll eller felsökning. Tag kontakt med båttilverkaren eller Suvi-tillverkarens representant i svåra fall. Se alltid till att kompetenta och skolade personer sköter båtens service, reparation och ändringsarbete. Sådana förändringar som kan ha inverkan på båtens säkerhetsegenskaper skall göras bara med båttilverkarens lov. Båttilverkaren kan inte hållas ansvarig för förändringar som han inte har godkänt.

I vissa länder krävs körkort eller befullmäktigande för att transportera båten, och vissa länder har specialbestämmelser för detta.

Håll alltid Er båt i gott skick och ta i beaktande slitage som följd av ålder och hårt bruk eller av missbruk. Vilken båt som helst - oberoende hur hållbar den är - kan skadas betydligt, ifall den inte används vederbörligt. Detta passar inte ihop med säker sjömanskap. Anpassa alltid båtens fart och kurs i förhållande till vågförhållandena.

Ifall Er båt är utrustad med en livräddningsflotte, läs noga igenom dess bruksanvisning. I båten borde alltid finnas väsentlig säkerhetsutrustning (flytvästar, säkerhetssele etc.) i enlighet med båttyp, väderleksförhållanden etc. I vissa länder är denna utrustning obligatorisk. Besättningen borde vara bekant med användandet av all säkerhetsutrustning och nödmanövrering (räddning av man över bord, bogsering etc.). Seglingskolor och -föreningar ordnar regelbundet räddningsövningar.

Alla ombord på båten borde använda lämpligt flytplagg (räddningsväst / flytväst) då de vistas på däck. Märk väl, att det i vissa länder är lagstadgat att alltid använda flytplagg enligt nationella stadganden ombord på båten.

FÖRVARA DENNA HANDBOK PÅ ETT SÄKERT STÄLLE OCH GE DEN VIDARE TILL NÄSTA ÄGARE, IFALL NI SÄLJER BÅTEN

Innehållsförteckning	
1 Allmänt	33
2 Definitioner	33
3 Garanti	33
4 Före ibruktagande	33
4.1 Registrering	33
4.2 Försäkringarna	34
4.3 Skolning	34
5 Båtarnas egenskaper och användning	34
5.1 Allmänt	34
5.2 Grundläggande information om båtarna	35
5.3 Högsta rekommenderade antalet personer ombord	36
5.4 Belastning	36
5.5 Motorn och propellern	37
5.6 Förhindrande av vatteninträngning och stabilitet	38
5.6.1 Öppningar i skrovet och däck	38
5.6.2 Stabilitet och flytbarhet	38
5.7 Undvikande av eldsvåda eller fara för explosion	39
5.7.1 Motorerna och tankning	39
5.7.2 Brandbekämpning	39
5.8 Elsystem	41
5.9 Manöveregenskaper	44
5.9.1 Körning i hög hastighet	44
5.9.2 Startande av motorn	45
5.9.3 Sikten från förarplatsen	45
5.10 Rätt användning – andra rekommendationer och anvisningar	46
5.10.1 Förhindrande av man över bord och hur komma tillbaka ombord från vattnet	46
5.10.2 Fastsättning av lös utrustning	46
5.10.3 Beaktande av miljön	46
5.10.4 Förankring, förtöjning och bogsering	46
5.10.5 Trailertransport	48
6 Service och vinterförvaring	49
6.1 Åtgärder före vinterförvaring	49
6.2 Tvätt och rengöring	49
6.3 Vinterförvaring och -service	50
6.4 Åtgärder före sjösättning	50
7 Reparationer	51
Bilagor	52

## FÖRE DU KASTAR LOSS

Bekanta dig med denna ägarens handbok.

Kontrollera alltid följande saker före du beger dig ut på sjön:

- **Väderlek och väderleksprognos**  
Tag alltid i beaktande vinden, vågorna och sikten. Är båtens båtkategori, storlek och utrustning samt befälhavarens och besättningens färdigheter tillräckliga för det vattenområde dit ni är på väg?
- **Belastning**  
Överbelasta inte båten och fördela lasten rätt. Placera inte tunga föremål för högt upp, så att båtens stabilitet inte försvagas.
- **Passagerare**  
Försäkra dig om att det finns flytväst åt alla närvarande. Kom överens om uppgiftsfördelningen före avfärd.
- **Bränsle**  
Kontrollera att det finns tillräckligt med bränsle; även reserv ifall av dåligt väder och dylikt minst 20% över behovet.
- **Motorn och utrustningen**  
Kontrollera funktionen och skicket på styrningen, elapparaterna och ackumulatort och gör de dagliga kontrollåtgärderna enligt motorns instruktionsbok. Kontrollera också båtens sjöduglighet: inga bränsle- eller vattenläckage får finnas, säkerhetsutrustningen skall vara med osv. Det är på båtägarens/användarens ansvar att det alltid finns ett öskar eller ämbar i båten. Öskaret eller ämbaret bör vara säkrat så att det ej försvinner.  
Kontrollera att slagvattnets mängd är minimal.
- **Vädning**  
Se till att vädra bränsleutrymmena för att minska brandfaran.
- **Fästandet av föremål**  
Kontrollera att alla föremål är placerade så, att de hålls på ställe även i sjögång och hård vind.
- **Sjökort**  
Ifall du inte färdas längs en rutt som du känner till, se till att det finns sjökort på ett tillräckligt stort område ombord.
- **Startmanövrerna**  
Kom överens med besättningen om vem som tar loss vilket rep osv. Kontrollera att förtöjnings- och andra rep inte hamnar i propellern under avgång eller förtöjning.

Tilläggsinstruktioner gällande motorn fås ur dess skilda instruktionsbok.

# 1 Allmänt

Ägarens handbok hjälper Er att lära känna Er nya båts egenskaper, skötsel och service. Skilda manualer för installerade apparater finns bifogade och på flera ställen i handboken hänvisas till dem. Ni kan naturligtvis komplettera handboken med manualer för senare anskaffade apparater. Egna anteckningar kan göras i slutet av handboken.

## 2 Definitioner

Varningar och anmärkningar i denna handbok är definierade på följande sätt:

- FARA!:* Betyder att det finns ett allvarligt faromoment, som med stor sannolikhet leder till död eller permanent handikapp, ifall vederbörliga säkerhetsåtgärder inte vidtas.
- VARNING!:* Betyder att det finns ett faromoment, som kan leda till personskada eller död ifall inte vederbörliga säkerhetsåtgärder vidtas.
- OBS!:* Betyder påminnelse om ett säkert tillvägagångssätt eller fäster uppmärksamhet vid ett farligt tillvägagångssätt, som kan leda till personskada eller som kan skada båten eller dess delar.

I handboken har använts enheter enligt SI-systemet. I vissa fall har andra enheter tillsatts inom parentes. Ett undantag till detta är vindhastigheten, som i fritidsbåtsdirektivet är presenterat i beaufort.

## 3 Garanti

Båten och dess utrustning har enligt bifogade garantivillkor egna garantier. Motortillverkaren och tillverkarna av övriga efteråt monterade apparater ansvarar direkt för respektive apparaters garantier. Skilda garantiböcker och leverantörernas kontaktuppgifter för dessa apparater finns bifogade. Gällande andra garantiärenden ber vi Er kontakta Er Suvi-återförsäljare.

## 4 Före ibruktagande

### 4.1 Registrering

Enligt båttrafiklagen skall alla minst 5,5meter långa segel- och motorbåtar registreras. Även båtar med en motoreffekt på minst 15kW ( över 20hk) skall införas i registret. Noggrannare anvisningar om registreringen fås från magistraten. Förarens ålder till en registrerad båt skall vara minst 15 år.

## 4.2 Försäkringarna

Båtförsäkring kan täcka olyckor som sker på sjön eller vid transport och dockning. Kontrollera skilt försäkringsansvaret då båten lyfts upp. Försäkring har också en indirekt inverkan på säkerheten på sjön: då det sker ett allvarligt haveri kan du koncentrera dig framför allt på att rädda människor. Försäkringsbolagen ger noggrannare information om olika försäkringsalternativ.

## 4.3 Skolning

Att röra sig på sjön är en konst som ingen har från födseln. Det finns mycket litteratur som behandlar båtsport. Finlands Navigationsförbund (tel. 010 2176480) och medborgar- och arbetarinstituten ordnar navigationskurser. Från Finlands Båtförbund (020 7964100) och Finlands Seglarförbund (020 7964200) fås information om båtskolor. Dessa ger ett bra botten för Era kunskaper, men säkerhet i att behärska båten, navigation, förtöjning och ankring fås bara med mycket praktisk träning. Från Båtförbundet och Seglarförbundet får Ni också information om lokala båtklubbar och deras verksamhet.

# 5 Båtarnas egenskaper och användning

## 5.1 Allmänt

Ägarens handbok är inte avsedd att vara en fullständig service- eller reparationshandbok, utan skall råda användaren att känna till sin nya båts egenskaper och att använda den på ett vederbörligt sätt.

## 5.2 Grundläggande information om båtarna

Grundläggande information om Suvi-båtarna är följande:

**Tillverkare: Konekesko Oy Termalin, Ketunniementie 7, 50100 St:Michel, Finland, tel. +358-15-165 005**

Båttyp	Kategori	Största rekommenderade personvikten
SUVI JOLLA 275	D	150 KG
SUVI 420 SVK	D	225 KG
SUVI 460 SVM	D	225 KG
SUVI 495 SVM	D	300 KG
SUVI 395 SM+ST	D	225 KG
SUVI 440 SM+ST	D	300 KG
SUVI 3900 MV	D	225 KG
SUVI 4180 R	D	300 KG
SUVI 4250 SR	D	300 KG
SUVI 4650 SR	C	300 KG
SUVI 5050 SR UNO	C	375 KG
SUVI 5050 SR DUO	C	375 KG
SOUTU-PALTA (510)	D	375 KG
KALA-KAVERI (470)	D	300 KG
KALA-PALTA (520)	D	300 KG
MERI-PALTA	C	375 KG

Se också punkt 5.4 ”Belastning”.

### Kategorier:

Med båtkategori C menas följande:

**Kategori C:** Båten är konstruerad att användas i förhållanden, där vindens styrka är högst 6 beaufort (ca. 14 m/s) och motsvarande våghöjd (signifikant våghöjd högst 2 m, se anmärkningen nedan). Sådana här förhållanden kan man råka ut för på öppna insjöar, flodmynningar och på kustvatten i måttliga väderleksförhållanden.

Med båtkategori D menas följande:

**Kategori D:** Båten är konstruerad att användas i förhållanden, där vindens styrka är högst 4 beaufort (ca. 8 m/s) och motsvarande våghöjden (signifikant våghöjd högst 0,3 m, de största vågornas höjd 0,5 m). Sådana här förhållanden kan man råka ut för på skyddade insjövatten, och på kustvatten då det är fint väder.

**Anmärkning:** Den signifikanta våghöjden är medeltalet av höjden på vågorna som hör till den högsta tredjedelen av alla vågor, vilket i stort sätt motsvarar den våghöjd en erfaren observatör uppskattar. Vissa enstaka vågor är dubbelt högre än dessa.

### Huvudmått och kapaciteter:

Båtens längd, bredd, totalvikt osv. är presenterade i den tekniska specifikationen i bilaga 1.

### Tillverkarens skylt:

En del av den tidigare nämnda informationen är given på tillverkarens skylt som är fäst i närheten av manöverplatsen. Innehållet i tankarna ingår inte i största belastningen på tillverkarens skylt. Se tekniska data. Kompletterande uppgifter är givna på vederbörliga punkter i denna handbok.

## 5.3 Högsta rekommenderade antalet personer ombord

Båtens högsta rekommenderade antal personer ombord är:

SUVI JOLLA 275	2	SUVI 4250 SR	4
SUVI 420 SVK	3	SUVI 4650 SR	4
SUVI 460 SVM	3	SUVI 5050 SR UNO	5
SUVI 495 SVM	4	SUVI 5050 SR DUO	5
SUVI 395 SM+ST	3	SOUTU-PALTA (510)	5
SUVI 440 SM+ST	4	KALA-KAVERI (470)	4
SUVI 3900 MV	3	KALA-PALTA (520)	4
SUVI 4180 R	4	MERI-PALTA	5

Sittplatserna avsedda för dem är arrangerade enligt bild 1.

### **WARNING!**

Överskrid inte det högsta rekommenderade antalet personer ombord. Oberoende av antalet personer ombord, får personernas och utrustningens totala vikt aldrig överstiga den största rekommenderade belastningen (se bilaga 1: Teknisk specifikation / uppgifter). Använd alltid sätena eller sittplatserna i båten.

## 5.4 Belastning

Den maximala rekommenderade personvikten i Suvi-båtarna är:

SUVI JOLLA 275	150 kg	SUVI 4250 SR	300 kg
SUVI 420 SVK	225 kg	SUVI 4650 SR	300 kg
SUVI 460 SVM	225 kg	SUVI 5050 SR UNO	375 kg
SUVI 495 SVM	300 kg	SUVI 5050 SR DUO	375 kg
SUVI 395 SM+ST	225 kg	SOUTU-PALTA (510)	375 kg
SUVI 440 SM+ST	300 kg	KALA-KAVERI (470)	300 kg
SUVI 3900 MV	225 kg	KALA-PALTA (520)	300 kg
SUVI 4180 R	300 kg	MERI-PALTA	375 kg

En vuxen person antas väga 75 kg och ett barn 37,5 kg. Förutom de ovannämnda största rekommenderade personvikten kan båten belastas med följande vikter:

Båttyp:	Grundutrustning, kg	Totala vikten på vätskor i bärbara tankar ombord, kg
SUVI JOLLA 275	10	10
SUVI 420 SVK	10	10
SUVI 460 SVM	10	10
SUVI 495 SVM	10	10
SUVI 395 SM+ST	10	10
SUVI 440 SM+ST	10	10
SUVI 3900 MV	10	20
SUVI 4180 R	10	20
SUVI 4250 SR	10	20
SUVI 4650 SR	10	20
SUVI 5050 SR UNO	10	40
SUVI 5050 SR DUO	10	40
SOUTU-PALTA (510)	10	10
KALA-KAVERI (470)	10	20
KALA-PALTA (520)	10	20
MERI-PALTA	20	20

Den största rekommenderade lasten innehåller endast de ovannämnda (specificerade i kapitel 5.4) viktkomponenterna.

**VARNING:** Överskrid aldrig den största rekommenderade lasten då Ni lastar båten. Lasta båten alltid omsorgsfullt och fördela lasten ändamålsenligt så, att konstruktionstrimmets behålls (ungefär rät köl). Undvik att placera tung vikt högt upp

## 5.5 Motorn och propellern

Suvi-båtarnas högsta rekommenderade motoreffekter är :

SUVI JOLLA 275	1,5 kW (2 hk)	SUVI 4250 SR	18 kW (25 hk)
SUVI 420 SVK	1,5 kW (2 hk)	SUVI 4650 SR	30 kW (40 hk)
SUVI 460 SVM	2,0 kW (3 hk)	SUVI 5050 SR UNO	37 kW (50 hk)
SUVI 495 SVM	3,0 kW (4 hk)	SUVI 5050 SR DUO	37 kW (50 hk)
SUVI 395 SM+ST	4,0 kW (5 hk)	SOUTU-PALTA (510)	4,5 kW (6 hk)
SUVI 440 SM+ST	6,0 kW (8 hk)	KALA-KAVERI (470)	7,4 kW (10hk)
SUVI 3900 MV	7,4 kW (10 hk)	KALA-PALTA (520)	11 kW (15 hk)
SUVI 4180 R	15 kW (20 hk)	MERI-PALTA	37 kW (50 hk)

Se motorernas största tillåtna vikt i bilagan: Tekniska data.  
Vid motorinstallation och val av propeller, följ motortillverkarens instruktioner.

## 5.6 Förhindrande av vatteninträngning och stabilitet

### 5.6.1 Öppningar i skrovet och däck

Genomföringarnas och ventilernas placeringar är presenterade i bild 2.

Suvi-båtarna är försedda med en tömningsventil och genom att öppna ventilen kan det vatten som kommit in i båten tömmas efter att man dragit upp båten på land. Följande Suvi-modeller har ett regnvattentömningsssystem genom vilket man kan tappa bort regnvatten då båten är förtöjd vid bryggan (SUVI 5050 SR DUO, SUVI 5050 SR UNO, SUVI 4650 SR, SUVI 4250 SR, Meri-Palta). Regnvattentömningsystemet är planerat så att det fungerar med belastningen motor, ackumulator och en full bensintank. Efter att man öppnat tömningsproppen måste man försäkra sig om att tömningsproppens gummidel är tillräckligt djupt inne i tömningsöppningen (så att proppens andra ända sticker ut ca. 5 mm från båtens botten). Efter detta spänns proppen på plats genom att skruva den medsols. Proppen är tillräckligt spänd om den inte lossnar då en kraft på 100 N riktas på den rakt uppifrån. I Suvi 5050 SR DUO, 5050 SR UNO, 4650 SR, 4250 SR och Meri-Palta – modellerna måste tömningsproppen sättas på plats före man belastar båten och man får inte ta bort den i någon av Suvi-modellerna då båten är ibruk. Suvi 275 –jollen töms på vatten endera genom att tömma den med ett öskar eller genom att vända den på sida. Då man använder eller förvarar båten i förhållanden där temperaturen är under 0° C bör man kontrollera och ta bort allt vatten från pontoner, förvaringsutrymmen och utrymmen där det möjligtvis finns vatten som t.ex. mellanbotten, pilsumpar mm. Regnvattentömningsystemet i modellerna Suvi 5050 SR DUO, 5050 SR UNO, 4650 SR, 4250 SR och Meri-Palta får man använda i dessa förhållanden. Man bör speciellt se efter att motorbrunnens vattenborttagningsventil är öppen. I Suvi 5050 SR DUO, 5050 S UNO, 4650 SR, 4250 SR och Meri-Palta modellerna finns det en akterpropp som kan skruvas fast i akterspegelns nedre kant. Genomatt öppna proppen kan båtens pilsutrymme tömmas vid behov då båten är på bock eller på trailer. Båten är inte konstruerad för körning i is.

**OBS!** Det är på ägarens/användarens ansvar att det finns minst ett ämbar eller öskar i båten som är säkrat så att det inte försvinner.

**OBS!** Mängden vatten i pilsen bör hållas möjligast liten.

### 5.6.2 Stabilitet och flytbarhet

I Suvi-båtar har man genom formgivning av skrovet strävat till god stabilitet. Kom ändå ihåg, att stora brytande vågor alltid är en fara för stabiliteten.

Ta i beaktande att stabiliteten på Er båt försämras av vilken som helst tyngd som är högt placerad. Alla förändringar i placeringen av vikterna kan inverka betydligt på Er båts stabilitet, trim och prestanda. Ta kontakt med båttillverkaren ifall Ni planerar förändringar av detta slag.

Tag i beaktande att stabiliteten kan försämrans vid bogsering.

Suvi-båtarna är utrustade med flyttankar, med vars hjälp båtarna bär i punkt 5.4. ("Belastning") utsatta belastning trots att båten skulle vara fylld med vatten. Flyttankarna är lufttankar, som inte får punkteras. I Suvi-båtarna finns det luftponton och i var och en av dem finns det en kondensvattenventil som man kan tömma bort det kondenserade vattnet. Det gör man genom att syda på båten tillräckligt i ventilens riktning och skruva bort den helt och hållet. Man kan också ta bort vattnet genom att suga bort det med en pump. Det är skäl att sätta tillbaks proppen noggrant för annars hålls båten inte på ytan. Det är viktigt att vara försiktigt med tunga och vassa föremål i båten. Det gäller speciellt de delar som är ovanpå eller i närheten av luftpontonerna. En skadad luftponton kan i kritiska situationer orsaka allvarlig fara. Sätt aldrig fast någonting i luftpontonerna eller i båtens andra konstruktioner då det kan ha en försvagande inverkan på konstruktionerna och säkerheten.

## 5.7 Undvikande av eldsvåda eller fara för explosion

### 5.7.1 Motorerna och tankning

Stäng motorn och släck cigaretterna före Ni börjar tanka. Använd inte kopplingar eller några elapparater som kan förorsaka gnistor.

Den löstagbara tanken skall lyftas bort från båten då den fylls så att bränslet inte av misstag hamnar i pilsen. Använd inte plasttratt då Ni tankar på en bensinstation, eftersom den förhindrar urladdningen av den statiska elektriciteten mellan påfyllningspistolen och -beslaget. Kontrollera efter att tanken är påfylld att inget bränsle läckt ut i pilsen eller annanstans i båten och tvätta bort det bränsle som spillts genast. Kom ihåg att sätta fast tanken med de fastsättningsmekanismer som finns som standardutrustning (modellerna Suvi 5050 SR DUO, 5050 SR UNO, 4650 SR, 4250 SR, 4180R, 3900, 440, 395, Kala-palta (520), Kala-kaveri (470), Soutu-palta (510), Meri-Palta). Förgasat bränsle är explosivt. Var försiktig och följ dessa råd i samband med tankning.

Akkumulatorm bör förvaras i lådan den är avsedd för och locket bör vara stängt. Den bör vara fastsatt i båtens skrov, och med ackumulatorkorna fastspända (modellerna Suvi 4180 R, 4250 SR, 4650 SR, 5050 SR UNO, 5050 SR DUO, Kala-Palta R, Meri-Palta). En ackumulator utan fodral får ej användas i Suvi-båtar överhuvudtaget. Bränslelukt innebär alltid bränsleutsläpp då det är tyngre än luft och inte försvinner från båten utan vädring.

Kontrollera årligen att bränsleslangarna inte är slitna vid genomföringarna.

### 5.7.2 Brandbekämpning

Suvi 5050 SR DUO, 5050 SR UNO, 4650 SR och Meri-Palta är utrustad med en 2 kg pulverfylld handsläckare. Släckaren är placerad vid båtförarens fotutrymme på vänstra sidan enligt bild 3.

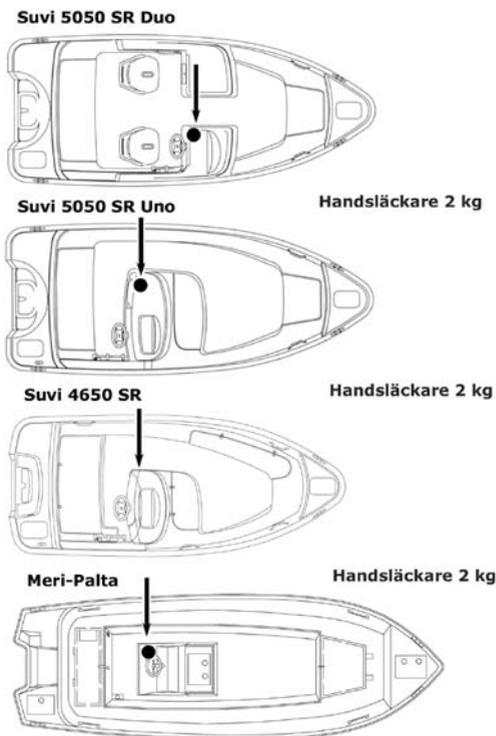


Bild 3. Handsläckarnas placering och storlek

Handsläckarnas minsta godkända effektklass är 8A 68B. Handsläckarna bör kontrolleras årligen. Över tio år gamla släckare godkänns ej utan en ny provtryckning av tryckkärlet. Ifall handsläckarna byts ut, bör de nya släckarnas släckningskapacitet minst motsvara de gamla släckarnas.

Försäkra Er om att brandsläckningsutrustningen är lätt att komma åt även då båten är lastad. Informera alla i besättningen om var brandsläckningsutrustningen finns och om dess funktion.

Håll pilsen ren och kontrollera regelbundet med avseende på eventuella bränsle- och gasångor eller bränsleläckage.

Kom ihåg att aldrig

röka då Ni handskas med bränsle

- blockera förvaringsutrymmets vädringsöppningar, de är gjorda för vädring av bränsleångor
- göra ändringar i något av båtens el- och bränslesystem eller låta en obehörig person göra ändringar i något av båtens system
- fylla på bränslebehållaren då motorn är igång

lösgöra bränsleslagen då motorn är igång

## 5.8 Elsystem

Båtarnas elscheman finns i bilaga 4.

Det finns en huvudströmbrytare i följande modeller: Suvi 5050 SR Duo, 5050 SR Uno, 4650 SR, 4250 SR och Meri-Palta. Den finns på bakbänkens bakvägg, från aktern sett på båtens vänstra sida. Strömmen är påkopplad då strömavbrytarnyckeln vrids medsols och nyckeln är låst i lodrätt läge. När nyckeln vrids motsols kopplas strömmen av och nyckeln kan tas bort från låset. Stäng aldrig strömmen från huvudströmavbrytaren då motorn är igång. Laddaren kan skadas.

Elapparater och kopplingar är placerade enligt bild 4.

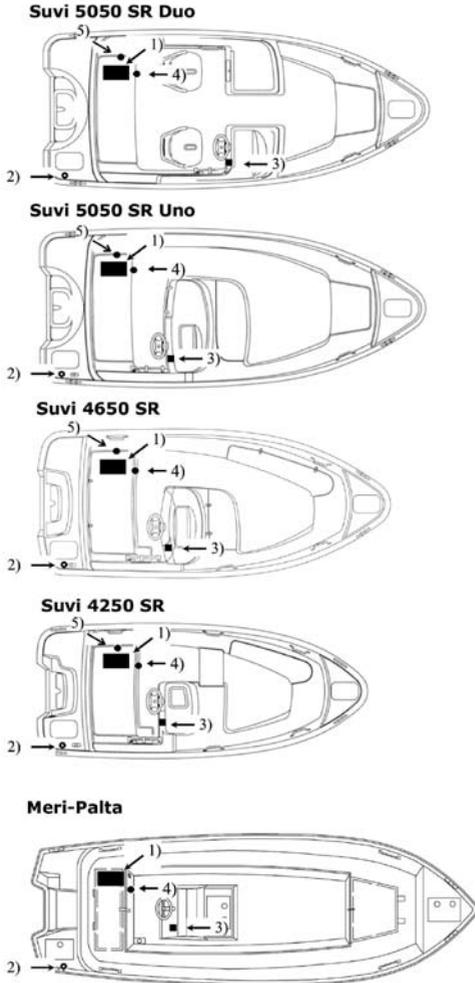


Bild 4. Placeringen av elapparater:

- 1) Ackumulatorfodralet 2) Lanterna, vit 360° 3) Brytarpanel (Se bild 5)
- 4) Huvudströmbrytaren 5) Huvudsäkring 25 A

Ifall Ni tar lös eller fäster ackumulatörer, var aktsamma med att inte röra ackumulatorns båda poler  
 Ladda ackumulatörerna bara med motorn eller med ackuladdare. Laddning med för hög ström kan orsaka explosionsfara.



Bild 5. Brytarpanel för Meri-Palta.



Bild 6. Brytarpanel för Suvi 5050 SR DUO, 5050 SR UNO, 4650 SR och 4250 SR.

- 1) Brytare för navigationsljus 2) Strömkrets i reserv 15 A  
3) Strömkrets i reserv 15 A 4) Strömuttag max. 15 A / 180 W

I modellerna Suvi 5050 SR DUO, 5050 SR UNO, 4650 SR och 4250 SR finns plats för ett strömkrets i reserv, med 15 A säkringar vardera. Här kan extrautrustning kopplas i efterhand. Kablarna till dessa hittas bakom brytarpanelen. Byt inte säkringarna till större, och installera inte utrustning som överstiger den tillåtna amperemängden

I Meri-Palta finns plats för två strömkretsar i reserv, med 15 A säkringar vardera. Här kan extrautrustning kopplas i efterhand. Kablarna till dessa hittas bakom brytarpanelen. Byt inte säkringarna till större, och installera inte utrustning som överstiger den tillåtna amperemängden.

Då ni avlägsnar er från båten för en längre tid skall strömmen kopplas bort med huvudströmbrytraren. Även då man gör elarbeten skall strömmen bortkopplas.

Ändra inte på båtens elsystem eller ritningar som har att göra med detta; anlita en sakkunnig båttekniker för ändringar och service.

## 5.9 Manöveregenskaper

### 5.9.1 Körning i hög hastighet

Båtens största propulsionsmotoreffekt är:

SUVI JOLLA 275	1,5 kW (2 hk)	SUVI 4250 SR	18 kW (25 hk)
SUVI 420 SVK	1,5 kW (2 hk)	SUVI 4650 SR	30 kW (40 hk)
SUVI 460 SVM	2,0 kW (3 hk)	SUVI 5050 SR UNO	37 kW (50 hk)
SUVI 495 SVM	3,0 kW (4 hk)	SUVI 5050 SR DUO	37 kW (50 hk)
SUVI 395 SM+ST	4,0 kW (5 hk)	SOUTU-PALTA (510)	4,5 kW (6 hk)
SUVI 440 SM+ST	6,0 kW (8 hk)	KALA-KAVERI (470)	7,4 kW (10hk)
SUVI 3900 MV	7,4 kW (10 hk)	KALA-PALTA (520)	11 kW (15 hk)
SUVI 4180 R	15 kW (20 hk)	MERI-PALTA	37 kW (50 hk)

**Använd ej båten, ifall motoreffekten är större än effekten som är märkt på tillverkarens skylt.**

Om den motor Ni har i Er båt har en elhydraulisk trimvinkel ("Trim") så är grundreglerna för justering av motorns trimvinkel följande:

- "Fören ner"-ställning då båten lyfts i plan
- Då båten är i plan och ifall vågorna är små, lyfts fören upp. Om båten börjar galoppa har fören höjts för högt med trimvinkeln. Sänk fören lite nedåt med trimvinkelns justering tills körningen känns stabil. Galoppering kan orsaka att man mister kontrollen över båten.
- Med hjälp av loggen kan trimvinkeln optimeras.
- Vid körning mot vågor justeras fören neråt, varvid färden blir mjukare. Vid körning i samma riktning som vågorna lyfts fören uppåt, så den inte dyker.
- Kör inte båten med hög fart då båtens riggvinkel är negativ (fören nere). Båten kan kränga till sidan och båten kan visa sig instabil i vändningar.

Se även motorns instruktionsbok.

Utombordsmotorn installeras vanligtvis så att motorns kavitationsplatta är på samma höjd som båtens köllinje.

**WARNING!** Justera trimvinkeln i höga hastigheter försiktigt - justeringen ändrar drastiskt på båtens beteende. Kör inte med fören för lågt, båten kan vända överraskande.

**WARNING!** Styrförmågan är försämrad i hastigheter över 30 knop. Undvik snabba manövrar vid körning i hög hastighet. Snabba svängar kan leda till att kontrollen förloras. Sänk hastigheten före branta girar åt endera hållet.

**WARNING!** Vågor försämrar styrförmågan och kränger båten. Ta detta i beaktande genom att sänka hastigheten då vågorna blir större.

Lär Er sjöfartsreglerna (t.ex. med hjälp av publikationen "Regler för sjötrafiken" som utges av Edita) och följ med deras instruktioner. De internationella reglerna för förhindrande av kollisioner till sjöss (COLREG) / sjövägsreglerna förutsätter att tillräcklig utikik hela tiden hålls samt att väjningsreglerna följs. Det är nödvändigt att dessa regler följs. Navigera omsorgsfullt och använd nya eller uppdaterade sjökort.

Anpassa alltid Er hastighet till förhållandena och omgivningen. Ta i beaktande

- vågorna (fråga även passagerarnas åsikt om lämplig hastighet)
- era egna svallvågor (som störst då båten lyfts i plan, som minst i deplacementsfart, dvs under 6 knop). Följ förbud mot att förorsaka vågor. Sänk hastigheten och minska på svallvågorna för artighetens skull, samt för Er egen och andras säkerhets skull.
- sikten (öar, regn, motsol)
- ruttens trängsel (andra sjöfarare, oljud och svallvågor i stränderna)
- tillräckligt utrymme för att stanna och manövrera för att undvika kollisioner.

## 5.9.2 Startande av motorn

Fäst nödbrytarens snodd i Er hand eller fot genast efter att Ni tagit loss förtöjningsrepen. Läs noggrannare instruktioner ur motorhandboken. Det är speciellt viktigt att båten stannar då Ni kör ensam, ifall Ni av någon anledning fallit i vattnet eller fallit omkull i båten. Kom dock ihåg att ta lös snodden från handen före landningsmanövrerna.

**FARA!** En roterande propeller är livsfarlig för en simmare eller en person som fallit över bord. Använd en nödbrytare och stäng av motorn, då en simmare eller vattenskidare kommer upp från vattnet tillbaka i båten.

## 5.9.3 Sikten från förarplatsen

Att köra är lätt i vackert och lugnt väder, bara Ni håller tillräcklig utikik, vilket också COLREG:s regler förutsätter. Se alltid till att sikten är möjligast god från förarplatsen:

- placera passagerarna så att synfältet inte begränsas.
- kör inte kontinuerligt med båten i halvplan, eftersom sikten då är försämrad p.g.a aktertrim.
- justera båtens gångläge med trimplanen och motorns trimvinkel (power-trim) så, att förens lyft inte försämrar sikten
- kom ihåg att titta akterut, speciellt i skeppsfarleder

Använd vederbörliga navigationsljus efter mörkrets inbrott eller vid dålig sikt (t.ex. dimma).

## 5.10 Rätt användning – andra rekommendationer och anvisningar

### 5.10.1 Förhindrande av man över bord och hur komma tillbaka ombord från vattnet

WARNING! Om Ni av någon anledning faller överbord kommer Ni lättast tillbaka ombord på följande sätt: om Ni faller från båten så kommer den vid Er fästa nödbrytarsnodden att rycka till och motorn slocknar varefter båten stannar. Då simmar Ni lugnt klädd i flytväst till båtens akter och tar tag i motorbrunnens kanter med båda händerna, stöder fötterna på motorns kavitationsskiva och stiger försiktigt upp på knä på motorbrunnens kant. Om Ni är ute på sjön i en roddbåt så kommer Ni lättast ombord vid mittbänkens sidobord genom att ”simma”upp.

Suvi 5050 SR, 5050 SR Uno, 4650 SR och Meri-Palta modellerna har som standardutrustning simstege i akterspeglens och via den kan du komma tillbaka upp i båten. I de modeller som inte har simstege kan du använda dig av handtaget som finns på akterspeglens.

### 5.10.2 Fastsättning av lös utrustning

Fäst all tung utrustning, som t.ex. ankare, stadigt på plats före Ni kastar loss.

### 5.10.3 Beaktande av miljön

Den finska skärgården och insjöarna är unika och behållandet av naturen i dessa är en hedersfråga också för sjöfararen. Undvik alltså

- bränsle- eller oljeläckage
- att lämna skräp eller avföring på stränder eller i sjön
- att släppa ut tvättmedel eller lösningar i sjön
- att ha högt ljud både på sjön och i hamnarna
- att åstadkomma svallvågor speciellt på smala ställen och i grunt vatten.

Ta också i beaktande andra lokala miljölagar och reglementen. Bekanta Er med internationella regler om att förhindra förorenande av haven (MARPOL) och respektera dessa så mycket som möjligt.

### 5.10.4 Förankring, förtöjning och bogsering

Förtöj alltid Er båt omsorgsfullt även på skyddade ställen, eftersom förhållandena kan ändra snabbt. Förtöjningsrepen skall helst vara utrustade med fjädrar för att dämpa ryckar. Använd tillräckligt stora fendertar för att förhindra båten att skava. Se fästpunkterna i bild 7.

Förtöjnings-, bogserings- och förankringsrepens brotthållfasthet bör vara högst 80 % av hållfastheten för ifrågavarande fästpunkt. Fästpunkternas hållfasthet framgår av bild 7. Det är på ägarens/användarens ansvar att se till, att förtöjnings-, bogserings-, och ankarrepen och ankare passar för båtens bruk, och att repens och kättingarnas brotthållfasthet inte överstiger 80% av motsvarande fästpunkters hållbarhet.

Då Ni tar i land i naturhamnar, kontrollera med t.ex. ett lodsnöre att vattendjupet är tillräckligt och LÄGG ANKARET TILLRÄCKLIGT LÅNGT FRÅN STRANDEN. Lämpligt fäste uppnås då repet är 4-5 gånger längre än vattendjupet.

**VARNING!** Försök inte stoppa upp båten för hand och sätt inte Er hand eller fot mellan båten och bryggan, stranden eller en annan båt. Öva att ta i land i bra förhållanden och använd motorkraft med måtta men målmedvetet.

**OBS!** Ta i beaktande att vinden kan vända, vattenytan kan stiga eller sjunka, svallvågor osv. då Ni förtöjer Er båt. Tilläggsinstruktioner fås från bl.a. försäkringsbolag.

Använd ett tillräckligt hållbart, flytande rep då Ni bogserar en annan båt. Påbörja bogserandet försiktigt, undvik knyckar, och överbelasta inte motorn. Ifall Ni bogserar en liten jolle, justera bogseringsrepets längd så, att jollen rider på svallvågans utförsbacke. Dra jollen nära akterspejeln på smala ställen och i stora vågor för att minska slingrande. Fäst utrustningen i jollen väl i fall av att jollen skulle kapsejsa. Täck jollen så att inte vatten skvättar in från vågor då Ni rör Er på öppna vatten.

Ifall Ni bogserar, eller ifall Er båt måste bogseras, fäst bogseringsrepet i fästpunkterna enligt bild 6.

**OBS!** Bogseringslinan skall alltid fästas så att den kan lossas även då den är fullt belastad.

**OBS!** När man bogserar eller bogseras skall man använda låg hastighet. Om det är fråga om en deplacementsbåt (icke planande båt) bör man aldrig överskrida skrovhastigheten vid bogsering.

**VARNING!** Spänningen i bogseringsrepet är stor under bogsering. Om det brister, kan den ända som gått av ha en hastighet som är livsfarlig. Använd alltid ett tillräckligt grovt rep och vistas aldrig i linje med förlängningen av repet.

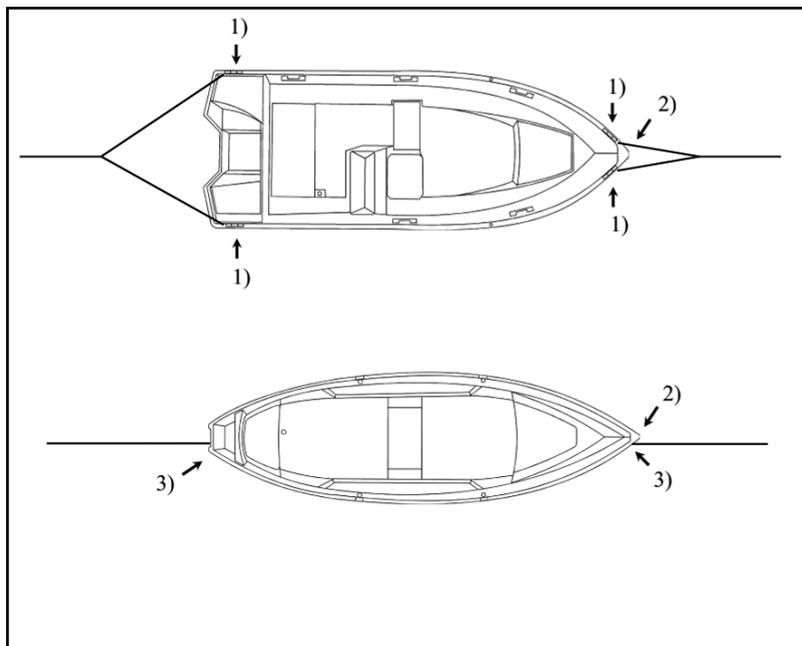


Bild 7. Fästpunkternas placering vid bogsering, förankring och förtöjning :

1) Fästpunkterna (knaparna), 2) Fästpunkten för lås och kätting samt trailerlänken (på båtens utsida i fören), 3) På de modeller som inte har ”knapar” som fästpunkter kan man använda de ögglor som finns i fören och i aktern. Titta på fästpunkternas hållfasthet i tabellen nedan.

SUVI JOLLA 275	4,1 kN (418 kg)	SUVI 4250 SR	8,2 kN (835 kg)
SUVI 420 SVK	8,4 kN (857 kg)	SUVI 4650 SR	11,4 kN (1160 kg)
SUVI 460 SVM	9,7 kN (989 kg)	SUVI 5050 SR UNO	12,7 kN (1295 kg)
SUVI 495 SVM	10,7 kN (1091 kg)	SUVI 5050 SR DUO	12,7 kN (1295 kg)
SUVI 395 SM+ST	7,7 kN (785 kg)	SOUTU-PALTA (510)	11,2 kN (1142 kg)
SUVI 440 SM+ST	9,2 kN (938 kg)	KALA-KAVERI (470)	10,0 kN (1020 kg)
SUVI 3900 MV	7,6 kN (775 kg)	KALA-PALTA (520)	11,5 kN (1173 kg)
SUVI 4180 R	8,4 kN (857 kg)		

Fästpunkternas hållfasthet i Meri-Palta är i fören 16,3 kN (1663 kg) och i aktern 11,4 kN (1163 kg).

### 5.10.5 Trailertransport

Då Ni transporterar en Suvi-båt med trailer, försäkra Er om att trailern passar för Er båt: att tillräckligt med stöd finns för att minska på punktlasterna, att bärkraften är tillräcklig för båten, dess motor och utrustning osv. Släpvagnens högsta tillåtna vikt framgår av bilens registerutdrag.

Töm överlopps last och slagvatten från båten före den lyfts på trailern. Justera trailerns sidostöd så, att kölstöden bär största delen av båtens vikt. Surra båten fast i trailern spänt före transport. Kontrollera ur motorns handbok vilka instruktioner är givna för trailertransport.

**WARNING!** Använd en trailer som är passande för båten och dess vikt. Försäkra er om att trailern håller både båten inklusive motorn, bränsle och utrustning. (Se bilaga: Båtarnas tekniska data). Aktersnurrans vikt finns i motorhandboken.

**OBS!** Trailern bör vara lindrigt framtung. Försäkra att båten är fäst tillräckligt spänt fast i trailern och att båtens vikt fördelas jämnt på stöden. Ifall båten gungar under transporten, kan den slå mot stöden, varvid skrovet kan skadas.

## 6 Service och vinterförvaring

Bekanta Er med serviceåtgärderna som presenteras i motorhandboken. Utför dem själv omsorgsfullt eller anlit ett auktoriserat serviceföretag. Andra objekt som kräver regelbunden service är:

- styrsystemet och kontrollerna
- pilsumpen
- brandsläckaren
- presenningen

### 6.1 Åtgärder före vinterförvaring

Töm kylarvätskan enligt instruktioner i motorhandboken ifall köld är att vänta.

Lyft upp Er Suvi-båt i land i god tid före isläggningen. Er båt är ej dimensionerad för körning eller förvaring i isförhållanden.

Följande åtgärder lönar sig oftast att göra före lyftandet:

- preliminär tvätt av båten
- tömning av överlopps saker. Lämna dock säkerhetsutrustning, som t.ex. brandsläckaren, i båten.

### 6.2 Tvätt och rengöring

Håll båten ren och snygg. Detta ökar på trivseln och säkerheten samt båtens återförsäljningspris.

Tvätt räcker vanligtvis för att sköta om både in- och utsidan och på yttre ytor även vaxning. För tvättandet passar båttvättmedel bäst. Använd inte kraftiga lösningar, de kan göra armerade plasttyr matta. För borttagande av smuts som följd av slitage eller ingrodd smuts, kan lätt slipande vax användas. För vaxning rekommenderar vi inte att använda vax som innehåller silikon, p.g.a. att de försämrar adhesionen till harts och färger och således försvårar reparation av eventuella skador.

Tvätta botten omedelbart efter att båten lyfts upp. Sjögräs och slem lossnar lättare då de inte ännu hunnit torka.

## 6.3 Vinterförvaring och -service

Utför vinterservice för motorn och andra apparater enligt separata instruktionsböcker. Ifall Er båt förvaras ute eller i fuktigt utrymme, töm textilier och annan utrustning som kan mögla eller frätas av fukten ur båten. Repen bör tvättas i sött vatten och slitna rep bör ersättas med nya.

Även elektriska instrument skyddas bäst mot både oxidering och tjuvar genom att ta lös dem och förvara dem inomhus under vintern. Ta lös ackumulatörer, för dem till ett varmt och torrt ställe och ladda dem minst två gånger under vintern. Spruta elsystemets kopplingsdon med för ändamålet avsett fukt-och korrosionsstoppande medel.

Kontrollera skrovets skick och slipa upp möjliga skavanker så att fukt som trängt in i laminatet torkar. Ta bort pluggarna från lufttankarna, så att kondensvattnet avlägsnas.

Täck båten så, att inte snö samlas inne i båten (små båtar kan vändas och läggas upp och ned på bockar efter att motorn tagits bort). Se ändå till att vädringen är tillräcklig. Snö samlas vanligtvis inte på presenningen, ifall åsvinkeln är högst 90°. Lämpliga mått för presenningen är då 6×4 m.

**OBS!** Presenningen eller dess fästlinor får inte direkt röra vid båtens yta, för då de rör på sig eller fladdrar, sliter det på gelcoat-ytan.

## 6.4 Åtgärder före sjösättning

Reparera eller låt reparera möjliga skador i gelcoaten i enlighet med punkt 7.

För att stoppa växtlighet att fastna på båtbottnet på havsområden bör giftfärg användas. Smuts på bottnet och propellern ökar bränsleförbrukningen avsevärt. Ifall ändå båten förvaras vid en åmynning eller på Bottenhavet, eller ifall den lyfts upp från vattnet med minst ca. en veckas mellanrum, behövs vanligtvis ingen giftfärg användas. Följ färgtillverkarens instruktioner noggrant då Ni målar. Ifall Ni slipar gammal giftfärg, kom ihåg att slipdammet eller polerpastan är giftigt. På insjöområden behövs ingen giftfärg (antifouling) och vi rekommenderar att inte använda den.

Utför de nödvändiga serviceåtgärderna för motorn i enlighet med den separata instruktionsboken. Kontrollera elapparaternas funktion och avlägsna oxid från anslutningar till säkringar mm. Kontrollera att kondensvattenpropparna är på plats.

Då Ni sjösatt båten ska Ni kontrollera att all säkerhetsutrustning är på plats. Gör en testkörning utan att belasta motorn och försäkra Er om att brandsläckaren har kontrollerats och reparerats i rätt tid. Sist men inte minst gäller det att repetera reglerna för gott sjövet och etikett.

## 7 Reparationer

Sök Er i första hand till leverantörerna av ifrågavarande apparat då det uppkommer fel.

Små skador i ytskiktet (på gelcoaten) på båtens skrov kan repareras själv. För att slutresultatet skall bli snyggt och skadan osynlig, krävs det dock skicklighet och mycket arbete.

- skydda omgivningen kring det område som skall repareras med tejp.
- snedda skadans kanter genom slipning.
- blanda 1-2% härdare i topcoaten (gelcoat).
- bred ut topcoaten (gelcoat) på stället som skall repareras så, att ytan blir aningen högre än den omgivande ytan.
- placera försiktigt tejp på reparationen.
- avlägsna tejsen och slipa vid behov reparationen snyggt efter att topcoaten (gelcoat) härdat.
- polera reparationen med polerpasta.

Noggrannare instruktioner om reparationen får Ni av båttillverkaren eller av topcoat (gelcoat)försäljaren.

För större skador borde Suvi-båttillverkaren eller återförsäljaren kontaktas för råd och för reparation.

**OBS!** Vissa eftermontage och ändringar kan orsaka skada på båtens konstruktion eller vara en fara för säkerheten då det utförs på fel sätt. Ta kontakt med båttillverkaren före Ni gör eller låter göra t.ex. nya jordningar, luckor o.s.v. På luftflyttankarna bör inget fästas som gör hål i tankarnas väggar.

## BILAGOR:

BILAGA 1: TEKNISK SPECIFIKATION / UPPGIFTER

BILAGA 2: FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

BILAGA 3: TILLÄMPAD KONTROLLPROCEDURER

BILAGA 4: ELSHEMA

## BILAGOR

BILAGA 1: TEKNISK SPECIFIKATION / UPPGIFTER

Båten har en löpande serienummer, CIN-kod. CIN-koden finns märkt i båtens skrov på styrbordssidan (höger), nära aktern under stötlisen.

Ni kan anteckna CIN-koden i tabellen nedan. Nämn CIN-koden samt båttypen då Ni har ärende till båttillverkaren eller återförsäljaren för att underlätta leveransen av rätt reservdelar. Ifall Ni behöver topcoat (gelcoat) för reparation, nämn koden för ifrågavarande färg då Ni beställer färgen.

Typbeteckning:	SUVI		
CIN-kod:	FI- TER		
Motorns serienummer:			
Färgernas koder:	Ljus	Ljusbrun	Grön
	21380	58070	47240
Skrovmaterial:	Glasfiberarmerad plast		

# SUVI BÅTARNAS TEKNISKA UPPGIFTER

SUVI	Meri- Palta	5050 Duo	5050 Uno	4650	4250	4180	3900	520***	510***	470***	440	395	495	460	420	275
<b>HUVUDMÅTT</b>																
Total längd, m	5,85	5,08	5,08	4,70	4,32	4,18	3,92	5,18	5,10	4,70	4,44	3,95	4,95	4,60	4,18	2,75
Skrovets längd, m	5,85	5,08	5,08	4,70	4,32	4,18	3,92	5,18	5,10	4,70	4,44	3,95	4,95	4,60	4,18	2,75
Största bredd, m	2,05	2,08	2,08	1,96	1,70	1,68	1,60	1,62	1,63	1,52	1,48	1,42	1,54	1,41	1,41	1,27
Vikt utan last, kg	420	380	360	280	210	150	105	155	135	145	105	85	105	85	75	55
Båtens vikt med full last, kg	960	930	910	735	625	545	415	540	585	530	470	365	450	365	335	240
Båtens vikt vid trailertransport, kg	585	555	535	435	325	245	190	240	190	230	170	140	150	130	110	90
<b>BÅRIGHET</b>																
Största rekomm. antal personer ombord	5	5	5	4	4	4	3	4	5	4	4	3	4	3	3	2
Största rekomm. belastning, kg *	415	425	425	330	330	330	255	330	395	330	320	245	320	245	245	170
Tillverkarens skylt (inkluderar ej bränsle)	395	385	385	310	310	310	235	310	385	310	310	235	310	235	235	160
<b>TANKKAPACITET</b>																
Bränsletanken, l	separat	separat	separat	separat	separat	separat	separat	separat	separat	separat	separat	separat	separat	separat	separat	separat
<b>PRESTANDA</b>																
Största rekomm. motoreffekt, kW (hk)	37 (50)	37 (50)	37 (50)	30 (40)	18 (25)	15 (20)	7,4 (10)	11 (15)	4,5 (6)	7,4 (10)	6 (8)	4 (5)	3 (4)	2 (3)	1,5 (2)	1,5 (2)
Största rekommenderade motovikt, (kg)	125	125	125	125	85	65	55	55	35	55	45	35	25	25	15	15
Högsta hastighet med stör. motore., kn	28	29	30	32	24	24	20	21	10	15	15	11	8	6	4	4
<b>ELSYSTEMET</b>																
Spänning	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC	12 V DC
Rekommenderad ackupacitet, Ah	Se i fakturersurrans handbok.															
<b>MANÖVERKABLAR</b>																
Styrkabl., m (fot)	3,75(12)	4,00(13)	3,25(11)	3,00(10)	3,00(10)	2,75(9)	---	2,75(9)	---	---	---	---	---	---	---	---
Regelkabl., m (fot)	3,60(12)	3,25(11)	2,50(8)	2,25(8)	2,25(8)	2,10(7)	---	2,10(7)	---	---	---	---	---	---	---	---
*) I största rekommenderade belastning godkärns bara följande delbelastning.																
<b>DELBELASTNING</b>																
Meri- Palta	5050 Duo	5050 Uno	4650	4250	4180	3900	520***	510***	470***	440	395	495	460	420	275	
Passageramas vikt totalt, kg	375	375	375	300	300	225	300	375	300	300	225	300	225	225	150	
Grundutrustning, kg	20	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	
Bränsle i löstagbar tank liter/kg	30/20	50/40	50/40	30/20	30/20	30/20	30/20	15/10	30/20	15/10	15/10	15/10	15/10	15/10	15/10	

\*\*\*) 470=Kaia-kaveri 510=Soutu-palta 520=Kaia-palta

Av produktions tekniska skal kan det uppstå små skillnader i dimensionerna.

## BILAGA 2: FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

### FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Nöjesbåtsdirektivet 94/25/EG

#### Tillverkare

Tillverkarens namn: Konekesko Oy Termalin  
Address: Ketunniementie 7  
Postnummer: FIN-50100  
Ort: St:Michel  
Land: Finland  
Använd modul: C + D

#### Anmält organ

Namn: VTT  
Kod: 0537  
Address: PB 1000  
Postnummer: FIN-02044  
Ort: Esbo  
Land: Finland

## UPPGIFTER OM SUVI-BÅTARNA

Båtens märke och modell	Kategori	Typgranskningsgaranti nr:	Båttyp	Konstruktionsmaterial	Största motoreffekt	Längd/bredd (m)
Meri-Palta	C	VTT-C-2494-10-vene-001-08	Öppen, enskrovsbåt med aktersnurra	Glasfiberar merad plast	37	5,85/2,05
Suvi 5050 S DUO		VTT-C-4667-10-vene-001-09			37	5,08/2,08
Suvi 5050 S UNO		VTT-C-4667-10-vene-001-09			37	5,08/2,08
Suvi 4650 S		VTT-C-4668-10-vene-001-09			30	4,70/1,96
Suvi 4250 S	D	VTT-C-4666-10-vene-001-09			18	4,32/1,70
Suvi 4180 R		VTT-C-4432-10-vene-033-09			15	4,18/1,68
Suvi 3900 MV		623/01/1B0/2006			7,4	3,92/1,60
Suvi 440 SM+ST		619/01/1B0/2006			6	4,44/1,48
Suvi 395 SM+ST		618/01/1B0/2006			4	3,95/1,42
Suvi 495 SVM		617/01/1B0/2006			3	4,95/1,54
Suvi 460 SVM		616/01/1B0/2006			2	4,60/1,41
Suvi 420 SVK		615/01/1B0/2006			1,5	4,18/1,41
Suvi-jolla		614/01/1B0/2006			1,5	2,72/1,27
Kala-palta (520)		622/01/1B0/2006	11	5,18/1,62		
Kala-kaveri (470)		620/01/1B0/2006	7,4	4,70/1,52		
Soutu-Palta (510)		621/01/1B0/2006	4,5	5,10/1,63		

På baksidan finns referenser till de harmoniserade standarder och regler som använts.

Jag försäkrar på eget ansvar att ovan nämnda fritidsbåtar uppfyller alla tillämpliga väsentliga säkerhetskrav på det sätt som redovisas på dokumentets baksida samt överensstämmer med det ovan angivna EG-typintyget.

KONEKESKO OY TERMALIN



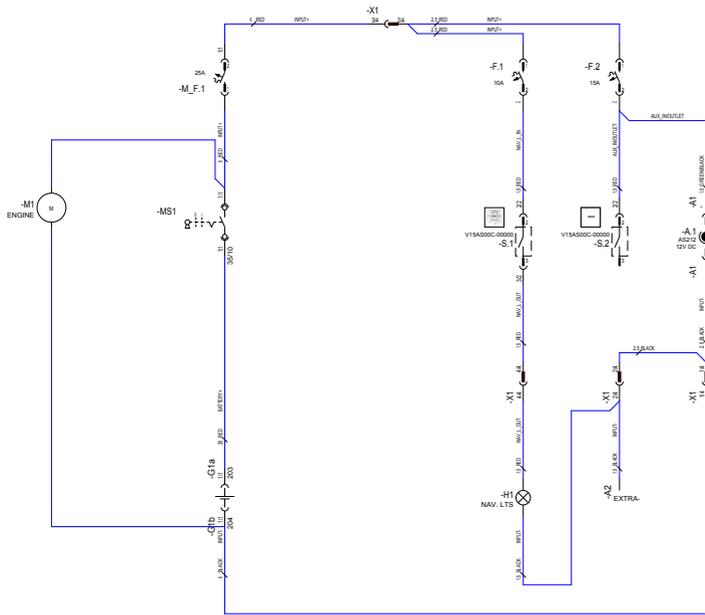
Terho Liukkonen, produktgruppchef

Datum (pp/kk/vv): 17.12.2009

# BILAGA 3: TILLÄMPAD KONTROLLPROCEDUR

Väsentliga säkerhetskrav av fridömsdirektivet	275	420	460	495	395	440	470	510	520	3900	4180 R	4250 S	4650 S	8085 UNO/8085 DUO	Meri-Palta
<b>Allmänna krav</b>															
Grundinformation	EN ISO 8666:2002														
Fartygmärkning	ISO ISO 10087:1996/A1:2000														
Tillverkskylt	RCD annex I, 2, 2														
Agens instruktionsbok	EN ISO 10240:2004														
<b>Placering och utrustning</b>															
Skydd mot fall överbord	EN ISO 15085:2003														
Ankring, färdstängning och bogsering	EN ISO 15084:2003														
Lanterner													1972 COLREG	1972 COLREG	1972 COLREG
<b>Monteringsföreskrifter</b>															
Bränslesystem												EN ISO 11105:1997	EN ISO 11105:1997	EN ISO 11105:1997	EN ISO 11105:1997
Elektriska system												EN ISO 10133:2000	EN ISO 10133:2000	EN ISO 10133:2000	EN ISO 10133:2000
Styrsystem											EN ISO 2848 + A1:2000				
Brändskydd													EN ISO 9094-1:2003	EN ISO 9094-1:2003	EN ISO 9094-1:2003
<b>Dimensionsering</b>															
Skrivstyrka	RSG Guidelines, NBS-VTT														
<b>Hydrostatik</b>															
Stabilitet och frihöjd	EN ISO 12217:2002														
Reservdeplacement och flythöjd	EN ISO 12217:2002														
Rekommenderade maximala last	EN ISO 12217:2002, EN ISO 14946:2001														
<b>Manövreringskapaper</b>															
Manövreringskapaper	EN ISO 11592:2001														
Synfält från styrplats	RSG Guidelines, NBS F10														

# BILAGA 4: ELSHEMA



Kopplingsschema modellerna:  
 Suvi 5050 SR Duo  
 Suvi 5050 SR Uno  
 Suvi 4650 SR  
 Suvi 4250 SR  
 Meri-Palta.

# SUVI



## TERMALIN

KONEKESKO OY TERMALIN

Ketunniementie 7, FI-50100 Mikkeli

Puh./Tel. +358 (0)15 165 005

Fax +358 (0)15 165 006

[www.termalin.fi](http://www.termalin.fi)

e-mail: [suvi.termalin@kesko.fi](mailto:suvi.termalin@kesko.fi)